

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

## Sisältö

## I Säädökset, jotka on julkaistava

Komission asetus (EY) N:o 553/2004, annettu 25 päivänä maaliskuuta 2004, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi .....	1
Komission asetus (EY) N:o 554/2004, annettu 25 päivänä maaliskuuta 2004, perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin maitotuotteisiin sovellettavien tukien määrien vahvistamisesta .....	3
★ <b>Komission asetus (EY) N:o 555/2004, annettu 25 päivänä maaliskuuta 2004, asetuksen (EY) N:o 1555/96 muuttamisesta sen määrän osalta, josta alkaen tomaateista, latva-artisokista, kesäkurpitsaista, appelsiineista, sitruunoista ja omenoista kannetaan lisätullia .....</b>	6
Komission asetus (EY) N:o 556/2004, annettu 25 päivänä maaliskuuta 2004, maito- ja maitotuotealan vientitukien vahvistamisesta .....	8
Komission asetus (EY) N:o 557/2004, annettu 25 päivänä maaliskuuta 2004, lopullisen tukimäärän ja B-menettelyn mukaisten vientitodistusten myöntämisprosentin vahvistamisesta hedelmä- ja vihannesalalla (tomaatit, appelsiinit, sitruunat ja omenat) .....	16
Komission asetus (EY) N:o 558/2004, annettu 25 päivänä maaliskuuta 2004, vilja- ja riisijalosteiden vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta .....	18
Komission asetus (EY) N:o 559/2004, annettu 25 päivänä maaliskuuta 2004, viljapohjaisten rehuseosten vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta .....	21
Komission asetus (EY) N:o 560/2004, annettu 25 päivänä maaliskuuta 2004, tiettyjä alppi- ja vuoristorotuihin kuuluvia muita kuin teuraseläimiksi tarkoitettuja sonneja, lemmiä ja hiehoja koskevien tuontioikeuksien uudelleenjakamisesta asetuksen (EY) N:o 1081/1999 mukaisesti .....	23

Komission asetus (EY) N:o 561/2004, annettu 25 päivänä maaliskuuta 2004, perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin vilja- ja riisialojen tuotteisiin sovellettavien tukien määrien vahvistamisesta .....	24
Komission asetus (EY) N:o 562/2004, annettu 25 päivänä maaliskuuta 2004, oliiviöljyn tuontitodistusten myöntämisestä Tunisian tariffikiintiössä .....	28
Komission asetus (EY) N:o 563/2004, annettu 25 päivänä maaliskuuta 2004, riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien vientitukien vahvistamisesta ja vientitodistusten myöntämisen keskeyttämisestä .....	29
Komission asetus (EY) N:o 564/2004, annettu 25 päivänä maaliskuuta 2004, kauran enimmäsvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1814/2003 tarkoitetun tarjouskilpailun osana .....	32
Komission asetus (EY) N:o 565/2004, annettu 25 päivänä maaliskuuta 2004, asetuksessa (EY) N:o 238/2004 tarkoitetun durrin tuontia koskevan tarjouskilpailun osana toimitettujen tarjousten osalta .....	33
Komission asetus (EY) N:o 566/2004, annettu 25 päivänä maaliskuuta 2004, asetuksessa (EY) N:o 2315/2003 tarkoitetun maissin tuontia koskevan tarjouskilpailun osana toimitettujen tarjousten osalta .....	34
★ <b>Komission direktiivi 2004/34/EY, annettu 23 päivänä maaliskuuta 2004, tekstiilien nimityksistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 96/74/EY liitteiden I ja II muuttamisesta tekniikan kehitykseen mukauttamiseksi <sup>(1)</sup> ....</b>	35

---

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

**Komissio**

2004/282/Euratom:

★ <b>Komission päätös, tehty 29 päivänä maaliskuuta 1999, Euroopan atomienergiayhteisön ja Kazakstanin tasavallan ydinturvallisuutta koskevan yhteistyösopimuksen tekemisestä .....</b>	36
<b>Euroopan atomienergiayhteisön ja Kazakstanin tasavallan välinen ydinturvallisuutta koskeva yhteistyösopimus .....</b>	37

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 553/2004,  
annettu 25 päivänä maaliskuuta 2004,  
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 <sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 26 päivänä maaliskuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä maaliskuuta 2004.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 (EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17).

## LIITE

**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 25 päivänä maaliskuuta 2004 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	116,4
	204	44,5
	212	125,1
	624	124,8
	999	102,7
0707 00 05	052	139,6
	204	13,1
	220	135,1
	999	95,9
0709 90 70	052	113,8
	204	62,2
	999	88,0
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	43,0
	204	44,2
	212	58,4
	220	46,9
	400	39,3
	624	59,2
	999	48,5
0805 50 10	052	57,0
	220	31,0
	999	44,0
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	89,2
	400	96,4
	404	79,7
	508	73,2
	512	81,3
	524	82,6
	528	74,1
	720	69,6
	999	80,8
0808 20 50	388	77,6
	512	62,3
	528	68,9
	720	34,9
	999	60,9

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 2081/2003 (EYVL L 313, 28.11.2003, s. 11) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 554/2004,  
annettu 25 päivänä maaliskuuta 2004,  
perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin maitotuotteisiin  
sovellettavien tukien määrien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 15 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999<sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 31 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1255/1999 31 artiklan 1 kohdan mukaan kyseisen asetuksen 1 artiklan a—e ja g kohdassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinoiden ja yhteisön markkinoiden ero voidaan kattaa vientituella. Tiettyjen perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietävien maataloustuotteiden vientituen myöntämisyhteisön soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ja tuen määrän vahvistamisperusteista 13 päivänä heinäkuuta 2000 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1520/2000<sup>(2)</sup>, määritellään tuotteet, joille olisi vahvistettava niiden vientiin asetuksen (EY) N:o 1255/1999 liitteessä II lueteltuna tavaroina sovellettava tuen määrä.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1520/2000 4 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaan tuen määrä 100 kilogrammalle kutakin kyseistä perustuotetta on vahvistettava kullekin kuukaudelle.
- (3) Kuitenkin tiettyjen perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietävien maitotuotteiden tapauksessa korkeiden tukimäärien vahvistaminen etukäteen voi vaarantaa kyseisiin tukiin liittyvät maksusitoumukset. Vaaran välttämiseksi on tarpeen toteuttaa asiaankuuluvia varotoimenpiteitä sulkematta kuitenkaan pois mahdollisuutta pitkäaikaisten sopimusten tekemiseen. Nämä kaksi tavoitetta ovat saavutettavissa, jos kyseisille tuotteille vahvistetaan erityiset tukimäärät niitä tapauksia varten, joissa käytetään tukien ennakkovahvistusta.
- (4) Asetuksen (EY) N:o 1520/2000 4 artiklan 3 kohdassa säädetään, että tuen määrän vahvistamiseksi on tarvittaessa otettava huomioon kaikissa jäsenvaltioissa mainitun asetuksen liitteessä A lueteltujen perustuotteiden tai niihin rinnastettavien tuotteiden osalta sovellettava tuotantotuki, avustukset tai muut vaikutukseltaan vastaavat toimenpiteet kyseisen alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen säännösten mukaisesti.
- (5) Asetuksen (EY) N:o 1255/1999 12 artiklan 1 kohdan mukaan yhteisössä tuotetulle ja kaseiiniksi muutetulle rasvattomalle maidolle myönnetään tukea, jos tämä

maito ja tästä maidosta valmistettu kaseiini täyttävät tietyt edellytykset.

- (6) Voin myynnistä alennettuun hintaan sekä konditoriatuotteiden, jäätelöiden ja muiden elintarvikkeiden valmistukseen tarkoitettulle kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävästä tuesta 15 päivänä joulukuuta 1997 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2571/97<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 635/2000<sup>(4)</sup>, sallitaan voin ja kerman toimittaminen alennettuun hintaan tiettyjä tavaroita valmistaville laitoksille.
- (7) Virosta peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Viroon suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevasta yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 2 päivänä kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1039/2003<sup>(5)</sup>, Sloveniasta peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Sloveniaan suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevasta yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 18 päivänä kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1086/2003<sup>(6)</sup>, Latviasta peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Latviaan suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevasta yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 18 päivänä kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1087/2003<sup>(7)</sup>, Liettuaan suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Liettuasta peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevasta yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 18 päivänä kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1088/2003<sup>(8)</sup>, Slovakian tasavaltaan suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Slovakian tasavaltaan suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevasta yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 18 päivänä kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1089/2003<sup>(9)</sup>, Tšekin tasavaltaan suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Tšekin tasavaltaan suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevasta yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 18 päivänä kesäkuuta 2003 annetun

<sup>(1)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 186/2004 (EYVL L 29, 3.2.2004, s. 6).

<sup>(2)</sup> EYVL L 177, 15.7.2000, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 307/2004 (EYVL L 52, 21.2.2004, s. 35).

<sup>(3)</sup> EYVL L 350, 20.12.1997, s. 3.

<sup>(4)</sup> EYVL L 76, 25.3.2000, s. 9.

<sup>(5)</sup> EUVL L 151, 19.6.2003, s. 1.

<sup>(6)</sup> EUVL L 163, 1.7.2003, s. 1.

<sup>(7)</sup> EUVL L 163, 1.7.2003, s. 19.

<sup>(8)</sup> EUVL L 163, 1.7.2003, s. 38.

<sup>(9)</sup> EUVL L 163, 1.7.2003, s. 56.

- neuvoston asetuksen (EY) N:o 1090/2003<sup>(1)</sup>, jotka tulivat voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2003, mukaisesti Viroon, Sloveniaan, Latviaan, Liettuaan, Slovakiaan tai Tšekin tasavaltaan vietävät perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomat jalostetut maataloustuotteet eivät ole vientitukikelpoisia.
- (8) Unkarista peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Unkariin suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevista yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 2 päivänä kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 999/2003<sup>(2)</sup>, joka tuli voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2003, mukaisesti sen 1 artiklan 2 kohdassa mainitut tavarat, joita viedään Unkariin, eivät ole vientitukikelpoisia.
- (9) Maltasta peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Maltaan suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevista yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 27 päivänä lokakuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1890/2003<sup>(3)</sup>, joka tuli voimaan 1 päivänä marraskuuta 2003, mukaisesti Maltaan vietävät perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomat jalostetut maataloustuotteet eivät ole vientitukikelpoisia.
- (10) On varmistettava jatkossakin varojen tiukka hallinnointi ottaen huomioon menoarviot ja varojen saatavuus.
- (11) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1520/2000 liitteessä A ja asetuksen (EY) N:o 1255/1999 1 artiklassa lueteltuihin perustuotteisiin, jotka viedään asetuksen (EY) N:o 1255/1999 liitteessä II mainittuina tavaroina, sovellettavat vientitukien määrät vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä lueteltujen tuotteiden osalta kyseisen liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 26 päivänä maaliskuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä maaliskuuta 2004.

*Komission puolesta*

Erkki LIIKANEN

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EUVL L 163, 1.7.2003, s. 73.

<sup>(2)</sup> EUVL L 146, 13.6.2003, s. 10.

<sup>(3)</sup> EUVL L 278, 29.10.2003, s. 1.

## LIITE

**Perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin maitotuotteisiin sovellettavien tukien määrät 26 päivästä maaliskuuta 2004**

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Tavaroiden kuvaus	Tuen määrä <sup>(1)</sup>	
		tuen ennakkovahvistusta käytettäessä	muissa tapauksissa
ex 0402 10 19	Maito jauheena, rakeina tai muussa kiinteässä muodossa, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön, rasvapitoisuus enintään 1,5 painoprosenttia (TJ 2):		
	a) vietäessä CN-koodiin 3501 kuuluvia tavaroita	—	—
	b) vietäessä muita tavaroita	38,15	54,50
ex 0402 21 19	Maito jauheena, rakeina tai muussa kiinteässä muodossa, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön, rasvapitoisuus 26 painoprosenttia (TJ 3):		
	a) vietäessä TJ 3:n kaltaisina tuotteina voita tai kermaa sisältäviä tavaroita alennetulla hinnalla asetuksen (EY) N:o 2571/97 mukaisesti	46,66	66,65
	b) vietäessä muita tavaroita	65,10	93,00
ex 0405 10	Voi, jossa on rasvaa 82 painoprosenttia (TJ 6):		
	a) vietäessä alennetulla hinnalla toimitettua voita tai kermaa sisältäviä tavaroita, jotka on valmistettu asetuksessa (EY) N:o 2571/97 annettujen edellytysten mukaisesti	58,10	83,00
	b) vietäessä CN-koodiin 2106 90 98 kuuluvia tavaroita, joiden maitorasvapitoisuus on vähintään 40 painoprosenttia	122,68	175,25
	c) vietäessä muita tavaroita	117,60	168,00

<sup>(1)</sup> 1 päivästä heinäkuuta 2003 lähtien näitä määriä ei sovelleta perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomiin tavaroihin, joita viedään Viroon, Sloveniaan, Latviaan, Liettuaan, Slovakiaan tai Tšekkiin eikä asetuksen (EY) N:o 999/2003 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin tavaroihin, kun niitä viedään Unkariin. Näitä määriä ei sovelleta perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomiin tavaroihin, kun niitä viedään Maltaan 1 päivästä marraskuuta 2003 lähtien.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 555/2004,  
annettu 25 päivänä maaliskuuta 2004,**

**asetuksen (EY) N:o 1555/96 muuttamisesta sen määrän osalta, josta alkaen tomaateista, latva-artistokista, kesäkurpitsaista, appelsiineista, sitruunoista ja omenoista kannetaan lisätullia**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesalan yhteisestä markkinajärjestelystä 28 päivänä lokakuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 33 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Lisätuontitullien soveltamista hedelmä- ja vihannesalalla koskevan järjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 30 päivänä heinäkuuta 1996 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1555/96<sup>(2)</sup> säädetään sen liitteessä mainittavien tuotteiden tuonnin valvonnasta. Valvonta tapahtuu tietyistä yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevista säännöksistä 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93<sup>(3)</sup> 308 d artiklassa säädettyjen yksityiskohdainten sääntöjen mukaisesti.
- (2) Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen yhteydessä tehdyn maataloussopimuksen<sup>(4)</sup> 5 artiklan 4 kohdan soveltamiseksi ja vuosilta 2000, 2001 ja 2002 saatavilla olevien viimeisimpien tietojen perusteella olisi muutettava määriä, joista alkaen tomaateista, latva-artistokista, kesäkurpitsaista, appelsiineista, sitruunoista ja omenoista aletaan kantaa lisätullia ottaen huomioon yhteisön laajentumisesta 1 päivänä toukokuuta 2004 johtuva uusi tilanne.

- (3) Euroopan yhteisön ja Marokon kuningaskunnan vastavuoroisia vapauttamistoimenpiteitä sekä EY:n ja Marokon kuningaskunnan assosiaatiosopimuksen pöytäkirjojen nro 1 ja nro 3 korvaamista koskevassa kirjeenvaihtona tehdyssä sopimuksessa, joka hyväksyttiin neuvoston päätöksellä 2003/914/EY<sup>(5)</sup>, säädetään Marokosta peräisin olevien tomaattien yhteisöön tuontia koskevasta uudesta järjestelmästä. Näin ollen olisi muutettava ajanjaksoja, joita koskevista määristä alkaen maksetaan lisätullia.
- (4) Sen vuoksi on syytä muuttaa asetus (EY) N:o 1555/96.
- (5) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat hedelmien ja vihannesten hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1555/96 liite tämän asetuksen liitteessä olevalla tekstillä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä huhtikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä maaliskuuta 2004.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 297, 21.11.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 47/2003 (EYVL L 7, 11.1.2003, s. 64).

<sup>(2)</sup> EYVL L 193, 3.8.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2333/2003 (EUVL L 346, 31.12.2003, s. 13).

<sup>(3)</sup> EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2286/2003 (EUVL L 343, 31.12.2003, s. 1).

<sup>(4)</sup> EYVL L 336, 23.12.1994, s. 22.

<sup>(5)</sup> EUVL L 345, 31.12.2003, s. 117.



## LIITE

## "LIITE

Tavaran kuvauksen sanamuotoa on pidettävä ainoastaan ohjeellisena, sanotun kuitenkaan rajoittamatta yhdistetyn nimikkeistön tulkintasääntöjen soveltamista. Lisätullien soveltamisala määräytyy tässä liitteessä CN-koodien sisällön mukaan, sellaisena kuin ne ovat tämän asetuksen antamishetkellä. Jos CN-koodin edessä on ex-etuliite, lisätullien soveltamisala määräytyy sekä CN-koodin että sitä vastaavan soveltamisjakson perusteella.

Järjestysnumero	CN-koodi	Tavaran kuvaus	Soveltamisjakso	Määrä, josta alkaen kannetaan lisätullia (tonnia)
78.0015 78.0020	ex 0702 00 00	Tomaatit	— 1. lokakuuta—31. toukokuuta — 1. kesäkuuta—30. syyskuuta	206 245 10 586
78.0065 78.0075	ex 0707 00 05	Kurkut	— 1. toukokuuta—31. lokakuuta — 1. marraskuuta—30. huhtikuuta	36 176 13 824
78.0085	ex 0709 10 00	Latva-artisokat	— 1. marraskuuta—30. kesäkuuta	1 357
78.0100	0709 90 70	Kesäkurpitsat	— 1. tammikuuta—31. joulukuuta	18 056
78.0110	ex 0805 10 10 ex 0805 10 30 ex 0805 10 50	Appelsiinit	— 1. joulukuuta—31. toukokuuta	404 503
78.0120	ex 0805 20 10	Klementiinit	— 1. marraskuuta alkaen helmikuun loppuun	164 111
78.0130	ex 0805 20 30 ex 0805 20 50 ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	Mandariinit (myös tangeriinit ja satsumat); wilkingit ja muut niiden kaltaiset sitrushedelmähybridit	— 1. marraskuuta alkaen helmikuun loppuun	89 273
78.0155 78.0160	ex 0805 50 10	Sitruunat	— 1. kesäkuuta—31. joulukuuta — 1. tammikuuta—31. toukokuuta	196 383 64 351
78.0170	ex 0806 10 10	Syötäväksi tarkoitetut viinirypäleet	— 21. heinäkuuta—20. marraskuuta	62 108
78.0175 78.0180	ex 0808 10 20 ex 0808 10 50 ex 0808 10 90	Omenat	— 1. tammikuuta—31. elokuuta — 1. syyskuuta—31. joulukuuta	638 996 25 380
78.0220 78.0235	ex 0808 20 50	Päärynät	— 1. tammikuuta—30. huhtikuuta — 1. heinäkuuta—31. joulukuuta	251 007 84 984
78.0250	ex 0809 10 00	Aprikoosit	— 1. kesäkuuta—31. heinäkuuta	24 312
78.0265	ex 0809 20 95	Kirsikat (muut kuin hapankirsikat)	— 21. toukokuuta—10. elokuuta	64 483
78.0270	ex 0809 30	Persikat (myös nektariinit)	— 11. kesäkuuta—30. syyskuuta	113 101
78.0280	ex 0809 40 05	Luumut	— 11. kesäkuuta—30. syyskuuta	18 236"

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 556/2004,  
annettu 25 päivänä maaliskuuta 2004,  
maito- ja maitotuotealan vientitukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 31 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1255/1999 31 artiklan nojalla mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden kansainvälisten kauppahintojen ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus on mahdollista kattaa vientituella, liittymisasiakirjan 300 artiklan mukaisesti solmittujen sopimusten määrittämässä rajoissa.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1255/1999 mukaan kyseisen asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien tuotteiden tukia vahvistettaessa on otettava huomioon:
- maidon ja maitotuotteiden hinta- ja saatavuustilanne ja kehitysnäkymät yhteisön markkinoilla sekä maidon ja maitotuotteiden hintatilanne ja kehitysnäkymät kansainvälisessä kaupassa,
  - kaupan pitämisestä aiheutuvat kustannukset sekä edullisimmat kuljetuskustannukset yhteisön markkinoilta yhteisön satamiin tai muihin vientipaikkoihin, samoin kuin määrämäihin kuljettamisesta aiheutuvat kustannukset,
  - maito- ja maitotuotealan yhteisen markkinajärjestelyn tavoitteet, joita ovat hintojen ja kaupan tasapainoisen tilanteen ja luonnollisen kehityksen turvaaminen kyseisillä markkinoilla,
  - liittymisasiakirjan 300 artiklan mukaisesti solmittujen sopimusten määrittämät rajat,
  - häiriöiden välttämisestä yhteisön markkinoilla saatava etu,
  - suunniteltuihin vientitoimiin liittyvät taloudelliset seikat.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 1255/1999 31 artiklan 5 kohdan mukaan on yhteisön hintoja vahvistettaessa otettava noudatetuista hinnoista huomioon ne, jotka osoittau-

tavat viennin kannalta edullisimmiksi, koska kansainvälisessä kaupassa hinnat on vahvistettava ottaen erityisesti huomioon:

- a) kolmansien maiden markkinoilla noudatetut hinnat;
  - b) kolmansista maista lähtöisin olevien tavaroiden kolmansiin määrämäihin suuntautuvan tuonnin edullisimmat hinnat;
  - c) kolmansissa viejämaissa noteeratut tuottajahinnat ottaen tarvittaessa huomioon näiden maiden myöntämät tuet;
  - d) vapaasti yhteisön rajalla -tarjoushinnat;
- (4) Asetuksen (EY) N:o 1255/1999 31 artiklan 3 kohdan mukaan maailmanmarkkinatilanteen tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimusten vuoksi voi olla tarpeen eriyttää kyseisen asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden tuki niiden määräraikan mukaan.
- (5) Asetuksen (EY) N:o 1255/1999 31 artiklan 3 kohdassa säädetään vientitukea saavien tuotteiden luettelon sekä kyseisen tuen määrän vahvistamisesta vähintään joka neljäs viikko. Tuen määrä on kuitenkin mahdollista pysyttää samantasoisena yli neljän viikon ajan.
- (6) Neuvoston asetuksen (EY) N:o 804/68 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista erityissäännöistä maito- ja maitotuotealan vientitodistusten ja vientitukien osalta 26 päivänä tammikuuta 1999 annetun komission asetuksen (EY) N:o 174/1999<sup>(2)</sup> 16 artiklan mukaan lisättyä sokeria sisältäville maitotuotteille myönnettävä vientituki on kahden osan summa. Ensimmäisen osan tarkoituksena on ottaa huomioon maitotuotteiden määrä, ja se lasketaan kertomalla perusmäärä kyseisen tuotteen maitotuotteiden pitoisuudella. Toisen osan tarkoituksena on ottaa huomioon lisätyn sakkaroosin määrä, ja se lasketaan kertomalla koko tuotteen sakkaroosipitoisuus sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001<sup>(3)</sup> 1 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden vientipäivänä sovellettavalla vientituen perusmäärällä. Viimeksi mainittu osa otetaan huomioon ainoastaan, jos lisätty sakkaroosi on saatu yhteisössä korjatusta sokerijuurikkaasta tai -ruo'osta.

<sup>(1)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) n:o 186/2004 (EYVL L 29, 3.2.2004, s. 6).

<sup>(2)</sup> EYVL L 20, 27.1.1999, s. 8. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) n:o 1948/2003 (EYVL L 287, 5.11.2003, s. 13).

<sup>(3)</sup> EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) n:o 39/2004 (EYVL L 6, 10.1.2004, s. 16).

- (7) Komission asetuksessa (ETY) N:o 896/84 <sup>(1)</sup> annetaan täydentäviä säännöksiä tukien myöntämisestä markkinointivuoden vaihtuessa. Näissä säännöksissä annetaan mahdollisuus eriyttää tuet tuotteiden valmistuspäivän mukaan.
- (8) Sulatejuustoille myönnettävän tuen laskemiseksi on tarpeen säätää, että jos niihin lisätään kaseiinia ja/tai kaseinaatteja, kyseistä määrää ei saa ottaa huomioon.
- (9) Toukokuun 1 päivänä 2004 tapahtuvan uusien jäsenvaltioiden liittymisen vouksi ja jotta edistettäisiin uusien jäsenvaltioiden hintojen asteittaista lähentymistä yhteisön hintatasoon, on suotavaa poistaa kakki jäljellä olevat uusiin jäsenvaltioihin suuntautuvan viennin tuet.
- (10) WTO:n sopimuksessa vahvistettujen ylärajojen mukaisesti vietävien enimmäismäärien konsolidointi on uusien jäsenvaltioiden liittymisen myötä tiukempaa. Jotta varmistettaisiin riittävä hallinnointi ja vientiin tarkoitettujen enimmäismäärien käyttäminen mahdollisimman hyvin, on vähennettävä tai poistettava eräiden määräraikkojen tuet, erityisesti niiden määräraikkojen osalta, jotka sijaitsevat yhteisön maantieteellisellä alueella tai sen lähellä ja joiden maitotuotteiden hintataso ei enää riitä tukien voimassa olevan tason perusteluksi, vaikka joissakin näistä maista peritään tuontimaksuja.
- (11) Joidenkin kolmansien maiden politiikkana on estää sisämarkkinoiden häiriöt rajatoimenpitein. Jotta vähennettäisiin riskiä tällaisten toimenpiteiden soveltamiseksi, olisi eriyttävä kyseisiin määräraikkoihin vietävien eräiden maitotuotteiden tuet.
- (12) Näiden yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta maito- ja maitotuotealan nykyiseen markkinatilanteeseen sekä erityisesti kyseisten tuotteiden hintoihin yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että tämän asetuksen liitteessä mainittujen tuotteiden tuki olisi vahvistettava siinä mainitun suuruisiksi.
- (13) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1255/1999 31 artiklassa tarkoitettua sellaisenaan vietävien tuotteiden vientituet vahvistetaan liitteessä mainitun suuruisiksi.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 26 päivänä maaliskuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä maaliskuuta 2004.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 91, 1.4.1984, s. 71. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) n:o 222/88 (EYVL L 28, 1.2.1998, s. 1).

## LIITE

## maito- ja maitotuotealan vientitukien vahvistamisesta 25 päivänä maaliskuuta 2004 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä
0401 10 10 9000	970	EUR/100 kg	1,911	0402 21 19 9300	L01	EUR/100 kg	—
0401 10 90 9000	970	EUR/100 kg	1,911		L02	EUR/100 kg	65,14
0401 20 11 9100	970	EUR/100 kg	0,000		A01	EUR/100 kg	83,61
0401 20 11 9500	970	EUR/100 kg	2,953	0402 21 19 9500	L01	EUR/100 kg	—
0401 20 19 9100	970	EUR/100 kg	0,000		L02	EUR/100 kg	67,98
0401 20 19 9500	970	EUR/100 kg	2,953		A01	EUR/100 kg	87,27
0401 20 91 9000	970	EUR/100 kg	3,737	0402 21 19 9900	L01	EUR/100 kg	—
0401 20 99 9000	970	EUR/100 kg	0,000		L02	EUR/100 kg	72,45
0401 30 11 9400	970	EUR/100 kg	8,624		A01	EUR/100 kg	93,00
0401 30 11 9700	970	EUR/100 kg	12,95	0402 21 91 9100	L01	EUR/100 kg	—
0401 30 19 9700	970	EUR/100 kg	0,00		L02	EUR/100 kg	72,90
0401 30 31 9100	L01	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	93,58
	L02	EUR/100 kg	22,02	0402 21 91 9200	L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	31,46		L02	EUR/100 kg	73,33
0401 30 31 9400	L01	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	94,13
	L02	EUR/100 kg	34,40	0402 21 91 9350	L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	49,14		L02	EUR/100 kg	74,08
0401 30 31 9700	L01	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	95,09
	L02	EUR/100 kg	37,94	0402 21 91 9500	L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	54,20		L02	EUR/100 kg	79,62
0401 30 39 9100	L01	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	102,20
	L02	EUR/100 kg	22,02	0402 21 99 9100	L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	31,46		L02	EUR/100 kg	72,90
0401 30 39 9400	L01	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	93,58
	L02	EUR/100 kg	34,40	0402 21 99 9200	L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	49,14		L02	EUR/100 kg	73,33
0401 30 39 9700	L01	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	94,13
	L02	EUR/100 kg	37,94	0402 21 99 9300	L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	54,20		L02	EUR/100 kg	74,08
0401 30 91 9100	L01	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	95,09
	L02	EUR/100 kg	43,24	0402 21 99 9400	L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	61,77		L02	EUR/100 kg	78,19
0401 30 91 9500	A00	EUR/100 kg	0,00		A01	EUR/100 kg	100,37
0401 30 99 9100	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 99 9500	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	43,24		L02	EUR/100 kg	79,62
	A01	EUR/100 kg	61,77		A01	EUR/100 kg	102,20
0401 30 99 9500	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 99 9600	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	63,55		L02	EUR/100 kg	85,23
	A01	EUR/100 kg	90,78	0402 21 99 9700	L01	EUR/100 kg	—
0402 10 11 9000	L01	EUR/100 kg	—		L02	EUR/100 kg	88,41
	L02	EUR/100 kg	45,15		A01	EUR/100 kg	113,49
	A01	EUR/100 kg	54,50	0402 21 99 9900	L01	EUR/100 kg	—
0402 10 19 9000	L01	EUR/100 kg	—		L02	EUR/100 kg	92,09
	L02	EUR/100 kg	45,15		A01	EUR/100 kg	118,21
	A01	EUR/100 kg	54,50	0402 29 15 9200	L01	EUR/kg	—
0402 10 91 9000	L01	EUR/kg	—		L02	EUR/kg	0,4515
	L02	EUR/kg	0,4515		A01	EUR/kg	0,5450
	A01	EUR/kg	0,5450	0402 29 15 9300	L01	EUR/kg	—
0402 10 99 9000	L01	EUR/kg	—		L02	EUR/kg	0,6514
	L02	EUR/kg	0,4515		A01	EUR/kg	0,8361
	A01	EUR/kg	0,5450	0402 29 15 9500	L01	EUR/kg	—
0402 21 11 9200	L01	EUR/100 kg	—		L02	EUR/kg	0,6798
	L02	EUR/100 kg	45,15		A01	EUR/kg	0,8727
	A01	EUR/100 kg	54,50	0402 29 15 9900	L01	EUR/kg	—
0402 21 11 9300	L01	EUR/100 kg	—		L02	EUR/kg	0,7245
	L02	EUR/100 kg	65,14		A01	EUR/kg	0,9300
	A01	EUR/100 kg	83,61	0402 29 19 9300	L01	EUR/kg	—
0402 21 11 9500	L01	EUR/100 kg	—		L02	EUR/kg	0,6514
	L02	EUR/100 kg	67,98		A01	EUR/kg	0,8361
	A01	EUR/100 kg	87,27	0402 29 19 9500	L01	EUR/kg	—
0402 21 11 9900	L01	EUR/100 kg	—		L02	EUR/kg	0,6798
	L02	EUR/100 kg	72,45		A01	EUR/kg	0,8727
	A01	EUR/100 kg	93,00				
0402 21 17 9000	L01	EUR/100 kg	—				
	L02	EUR/100 kg	45,15				
	A01	EUR/100 kg	54,50				

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä
0402 29 19 9900	L01	EUR/kg	—	0403 90 59 9340	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,7245		L02	EUR/100 kg	32,22
	A01	EUR/kg	0,9300		A01	EUR/100 kg	46,03
0402 29 91 9000	L01	EUR/kg	—	0403 90 59 9370	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,7290		L02	EUR/100 kg	32,22
	A01	EUR/kg	0,9358		A01	EUR/100 kg	46,03
0402 29 99 9100	L01	EUR/kg	—	0403 90 59 9510	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,7290		L02	EUR/100 kg	32,22
	A01	EUR/kg	0,9358		A01	EUR/100 kg	46,03
0402 29 99 9500	L01	EUR/kg	—	0404 90 21 9120	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,7819		L02	EUR/100 kg	38,51
	A01	EUR/kg	1,0037		A01	EUR/100 kg	46,49
0402 91 11 9370	L01	EUR/100 kg	—	0404 90 21 9160	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	5,312		L02	EUR/100 kg	45,15
	A01	EUR/100 kg	7,589		A01	EUR/100 kg	54,50
0402 91 19 9370	L01	EUR/100 kg	—	0404 90 23 9120	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	5,312		L02	EUR/100 kg	45,15
	A01	EUR/100 kg	7,589		A01	EUR/100 kg	54,50
0402 91 31 9300	L01	EUR/100 kg	—	0404 90 23 9130	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	6,278		L02	EUR/100 kg	65,14
	A01	EUR/100 kg	8,969		A01	EUR/100 kg	83,61
0402 91 39 9300	L01	EUR/100 kg	—	0404 90 23 9140	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	6,278		L02	EUR/100 kg	67,98
	A01	EUR/100 kg	8,969		A01	EUR/100 kg	87,27
0402 91 99 9000	L01	EUR/100 kg	—	0404 90 23 9150	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	26,57		L02	EUR/100 kg	72,45
	A01	EUR/100 kg	37,96		A01	EUR/100 kg	93,00
0402 99 11 9350	L01	EUR/kg	—	0404 90 29 9110	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,1359		L02	EUR/100 kg	72,90
	A01	EUR/kg	0,1941		A01	EUR/100 kg	93,58
0402 99 19 9350	L01	EUR/kg	—	0404 90 29 9115	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,1359		L02	EUR/100 kg	73,33
	A01	EUR/kg	0,1941		A01	EUR/100 kg	94,13
0402 99 31 9150	L01	EUR/kg	—	0404 90 29 9125	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,1410		L02	EUR/100 kg	74,08
	A01	EUR/kg	0,2014		A01	EUR/100 kg	95,09
0402 99 31 9300	L01	EUR/kg	—	0404 90 29 9140	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,1590		L02	EUR/100 kg	79,62
	A01	EUR/kg	0,2271		A01	EUR/100 kg	102,20
0402 99 31 9500	A00	EUR/kg	0,0000	0404 90 81 9100	L01	EUR/kg	—
0402 99 39 9150	L01	EUR/kg	—		L02	EUR/kg	0,4515
	L02	EUR/kg	0,1410		A01	EUR/kg	0,5450
	A01	EUR/kg	0,2014	0404 90 83 9110	L01	EUR/kg	—
0403 90 11 9000	L01	EUR/100 kg	—		L02	EUR/kg	0,4515
	L02	EUR/100 kg	44,51		A01	EUR/kg	0,5450
	A01	EUR/100 kg	53,73	0404 90 83 9130	L01	EUR/kg	—
0403 90 13 9200	L01	EUR/100 kg	—		L02	EUR/kg	0,6514
	L02	EUR/100 kg	44,51		A01	EUR/kg	0,8361
	A01	EUR/100 kg	53,73	0404 90 83 9150	L01	EUR/kg	—
0403 90 13 9300	L01	EUR/100 kg	—		L02	EUR/kg	0,6798
	L02	EUR/100 kg	64,56		A01	EUR/kg	0,8727
	A01	EUR/100 kg	82,87	0404 90 83 9170	L01	EUR/kg	—
0403 90 13 9500	L01	EUR/100 kg	—		L02	EUR/kg	0,7245
	L02	EUR/100 kg	67,38		A01	EUR/kg	0,9300
	A01	EUR/100 kg	86,49	0404 90 83 9936	L01	EUR/kg	—
0403 90 13 9900	L01	EUR/100 kg	—		L02	EUR/kg	0,1359
	L02	EUR/100 kg	71,81		A01	EUR/kg	0,1941
	A01	EUR/100 kg	92,17	0405 10 11 9500	L01	EUR/100 kg	—
0403 90 19 9000	L01	EUR/100 kg	—		075	EUR/100 kg	147,33
	L02	EUR/100 kg	72,24		L02	EUR/100 kg	121,56
	A01	EUR/100 kg	92,73		A01	EUR/100 kg	163,90
0403 90 33 9400	L01	EUR/kg	—	0405 10 11 9700	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,6456		075	EUR/100 kg	151,01
	A01	EUR/kg	0,8287		L02	EUR/100 kg	124,60
0403 90 33 9900	L01	EUR/kg	—		A01	EUR/100 kg	168,00
	L02	EUR/kg	0,7181	0405 10 19 9500	L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/kg	0,9217		075	EUR/100 kg	147,33
0403 90 51 9100	970	EUR/100 kg	1,911		L02	EUR/100 kg	121,56
0403 90 59 9170	970	EUR/100 kg	12,95		A01	EUR/100 kg	163,90
0403 90 59 9310	L01	EUR/100 kg	—		L02	EUR/100 kg	121,56
	L02	EUR/100 kg	22,02		A01	EUR/100 kg	163,90
	A01	EUR/100 kg	31,46				

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä
0405 10 19 9700	L01	EUR/100 kg	—	0406 10 20 9620	L03	EUR/100 kg	—
	075	EUR/100 kg	151,01		L04	EUR/100 kg	37,17
	L02	EUR/100 kg	124,60		075	EUR/100 kg	39,49
	A01	EUR/100 kg	168,00		400	EUR/100 kg	—
0405 10 30 9100	L01	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	46,46
	075	EUR/100 kg	147,33	0406 10 20 9630	L03	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	121,56		L04	EUR/100 kg	41,50
	A01	EUR/100 kg	163,90		075	EUR/100 kg	44,08
0405 10 30 9300	L01	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	075	EUR/100 kg	151,01		A01	EUR/100 kg	51,86
	L02	EUR/100 kg	124,60	0406 10 20 9640	L03	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	168,00		L04	EUR/100 kg	60,97
0405 10 30 9700	L01	EUR/100 kg	—		075	EUR/100 kg	64,79
	075	EUR/100 kg	151,01		400	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	124,60		A01	EUR/100 kg	76,22
	A01	EUR/100 kg	168,00	0406 10 20 9650	L03	EUR/100 kg	—
0405 10 50 9300	L01	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	50,81
	075	EUR/100 kg	151,01		075	EUR/100 kg	53,98
	L02	EUR/100 kg	124,60		400	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	168,00		A01	EUR/100 kg	63,51
0405 10 50 9500	L01	EUR/100 kg	—	0406 10 20 9660	A00	EUR/100 kg	—
	075	EUR/100 kg	147,33	0406 10 20 9830	L03	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	121,56		L04	EUR/100 kg	18,85
	A01	EUR/100 kg	163,90		075	EUR/100 kg	20,03
0405 10 50 9700	L01	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	075	EUR/100 kg	151,01		A01	EUR/100 kg	23,56
	L02	EUR/100 kg	124,60	0406 10 20 9850	L03	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	168,00		L04	EUR/100 kg	22,85
0405 10 90 9000	L01	EUR/100 kg	—		075	EUR/100 kg	24,28
	075	EUR/100 kg	156,54		400	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	129,16		A01	EUR/100 kg	28,57
	A01	EUR/100 kg	174,15	0406 10 20 9870	A00	EUR/100 kg	—
0405 20 90 9500	L01	EUR/100 kg	—	0406 10 20 9900	A00	EUR/100 kg	—
	075	EUR/100 kg	138,14	0406 20 90 9100	A00	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	113,97	0406 20 90 9913	L03	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	153,67		L04	EUR/100 kg	42,13
0405 20 90 9700	L01	EUR/100 kg	—		075	EUR/100 kg	44,76
	075	EUR/100 kg	143,65		400	EUR/100 kg	15,39
	L02	EUR/100 kg	118,52		A01	EUR/100 kg	52,67
	A01	EUR/100 kg	159,81	0406 20 90 9915	L03	EUR/100 kg	—
0405 90 10 9000	L01	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	55,61
	075	EUR/100 kg	188,80		075	EUR/100 kg	59,09
	L02	EUR/100 kg	155,79		400	EUR/100 kg	20,51
	A01	EUR/100 kg	210,05		A01	EUR/100 kg	69,52
0405 90 90 9000	L01	EUR/100 kg	—	0406 20 90 9917	L03	EUR/100 kg	—
	075	EUR/100 kg	151,01		L04	EUR/100 kg	59,10
	L02	EUR/100 kg	124,60		075	EUR/100 kg	62,80
	A01	EUR/100 kg	168,00		400	EUR/100 kg	21,80
0406 10 20 9100	A00	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	73,87
0406 10 20 9230	L03	EUR/100 kg	—	0406 20 90 9919	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	27,02		L04	EUR/100 kg	66,03
	075	EUR/100 kg	28,71		075	EUR/100 kg	70,18
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	24,32
	A01	EUR/100 kg	33,77		A01	EUR/100 kg	82,56
0406 10 20 9290	L03	EUR/100 kg	—	0406 20 90 9990	A00	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	25,14	0406 30 31 9710	L03	EUR/100 kg	—
	075	EUR/100 kg	26,70		L04	EUR/100 kg	5,56
	400	EUR/100 kg	—		075	EUR/100 kg	11,05
	A01	EUR/100 kg	31,42		400	EUR/100 kg	—
0406 10 20 9300	L03	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	13,00
	L04	EUR/100 kg	11,03	0406 30 31 9730	L03	EUR/100 kg	—
	075	EUR/100 kg	11,71		L04	EUR/100 kg	8,14
	400	EUR/100 kg	—		075	EUR/100 kg	16,22
	A01	EUR/100 kg	13,78		400	EUR/100 kg	—
0406 10 20 9610	L03	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	19,08
	L04	EUR/100 kg	36,65				
	075	EUR/100 kg	38,94				
	400	EUR/100 kg	—				
	A01	EUR/100 kg	45,81				

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä
0406 30 31 9910	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 23 9900	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	5,56		L04	EUR/100 kg	64,80
	075	EUR/100 kg	11,05		075	EUR/100 kg	79,17
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	13,00		A01	EUR/100 kg	93,15
0406 30 31 9930	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 25 9900	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	8,14		L04	EUR/100 kg	64,36
	075	EUR/100 kg	16,22		075	EUR/100 kg	78,32
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	19,08		A01	EUR/100 kg	92,14
0406 30 31 9950	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 27 9900	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	11,84		L04	EUR/100 kg	58,30
	075	EUR/100 kg	23,59		075	EUR/100 kg	70,93
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	27,75		A01	EUR/100 kg	83,45
0406 30 39 9500	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 31 9119	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	8,14		L04	EUR/100 kg	53,58
	075	EUR/100 kg	16,22		075	EUR/100 kg	65,29
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	12,43
	A01	EUR/100 kg	19,08		A01	EUR/100 kg	76,82
0406 30 39 9700	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 33 9119	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	11,84		L04	EUR/100 kg	53,58
	075	EUR/100 kg	23,59		075	EUR/100 kg	65,29
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	12,43
	A01	EUR/100 kg	27,75		A01	EUR/100 kg	76,82
0406 30 39 9930	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 33 9919	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	11,84		L04	EUR/100 kg	48,96
	075	EUR/100 kg	23,59		075	EUR/100 kg	59,89
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	27,75		A01	EUR/100 kg	70,45
0406 30 39 9950	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 33 9951	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	13,39		L04	EUR/100 kg	49,46
	075	EUR/100 kg	26,67		075	EUR/100 kg	59,93
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	31,37		A01	EUR/100 kg	70,50
0406 30 90 9000	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 35 9190	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	14,04		L04	EUR/100 kg	75,80
	075	EUR/100 kg	27,97		075	EUR/100 kg	92,63
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	29,89
	A01	EUR/100 kg	32,91		A01	EUR/100 kg	108,97
0406 40 50 9000	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 35 9990	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	64,53		L04	EUR/100 kg	75,80
	075	EUR/100 kg	68,57		075	EUR/100 kg	92,63
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	19,54
	A01	EUR/100 kg	80,67		A01	EUR/100 kg	108,97
0406 40 90 9000	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 37 9000	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	66,27		L04	EUR/100 kg	72,87
	075	EUR/100 kg	70,40		075	EUR/100 kg	88,65
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	29,31
	A01	EUR/100 kg	82,83		A01	EUR/100 kg	104,30
0406 90 13 9000	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 61 9000	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	72,87		L04	EUR/100 kg	80,30
	075	EUR/100 kg	88,65		075	EUR/100 kg	98,76
	400	EUR/100 kg	29,31		400	EUR/100 kg	27,82
	A01	EUR/100 kg	104,30		A01	EUR/100 kg	116,19
0406 90 15 9100	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 63 9100	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	75,30		L04	EUR/100 kg	79,89
	075	EUR/100 kg	91,61		075	EUR/100 kg	97,95
	400	EUR/100 kg	30,21		400	EUR/100 kg	31,11
	A01	EUR/100 kg	107,78		A01	EUR/100 kg	115,23
0406 90 17 9100	L03	EUR/100 kg	—				
	L04	EUR/100 kg	75,30				
	075	EUR/100 kg	91,61				
	400	EUR/100 kg	30,21				
	A01	EUR/100 kg	107,78				
0406 90 21 9900	L03	EUR/100 kg	—				
	L04	EUR/100 kg	73,79				
	075	EUR/100 kg	89,56				
	400	EUR/100 kg	21,67				
	A01	EUR/100 kg	105,36				

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä	
0406 90 63 9900	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 86 9100	A00	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	76,80		0406 90 86 9200	L03	EUR/100 kg	—
	075	EUR/100 kg	94,61			L04	EUR/100 kg	61,79
	400	EUR/100 kg	23,80			075	EUR/100 kg	77,90
	A01	EUR/100 kg	111,30			400	EUR/100 kg	15,15
0406 90 69 9100	A00	EUR/100 kg	—	0406 90 86 9300		A01	EUR/100 kg	91,65
0406 90 69 9910	L03	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	76,80		L04	EUR/100 kg	62,68	
	075	EUR/100 kg	94,61		075	EUR/100 kg	78,72	
	400	EUR/100 kg	23,80		400	EUR/100 kg	16,61	
	A01	EUR/100 kg	111,30	A01	EUR/100 kg	92,61		
0406 90 73 9900	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 86 9400	L03	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	66,89		L04	EUR/100 kg	66,59	
	075	EUR/100 kg	81,45		075	EUR/100 kg	82,75	
	400	EUR/100 kg	25,61		400	EUR/100 kg	18,79	
	A01	EUR/100 kg	95,83		A01	EUR/100 kg	97,36	
0406 90 75 9900	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 86 9900	L03	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	67,34		L04	EUR/100 kg	73,45	
	075	EUR/100 kg	82,34		075	EUR/100 kg	89,82	
	400	EUR/100 kg	10,81		400	EUR/100 kg	22,00	
	A01	EUR/100 kg	96,86		A01	EUR/100 kg	105,68	
0406 90 76 9300	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9100	A00	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	60,72		0406 90 87 9200	L03	EUR/100 kg	—
	075	EUR/100 kg	73,89			L04	EUR/100 kg	51,50
	400	EUR/100 kg	—			075	EUR/100 kg	64,89
	A01	EUR/100 kg	86,93			400	EUR/100 kg	13,55
0406 90 76 9400	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9300		A01	EUR/100 kg	76,35
	L04	EUR/100 kg	68,01		L03	EUR/100 kg	—	
	075	EUR/100 kg	82,75		L04	EUR/100 kg	57,55	
	400	EUR/100 kg	11,25		075	EUR/100 kg	72,30	
	A01	EUR/100 kg	97,36		400	EUR/100 kg	15,30	
0406 90 76 9500	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9400	A01	EUR/100 kg	85,05	
	L04	EUR/100 kg	64,70		L03	EUR/100 kg	—	
	075	EUR/100 kg	78,05		L04	EUR/100 kg	59,06	
	400	EUR/100 kg	11,25		075	EUR/100 kg	73,39	
	A01	EUR/100 kg	91,83		400	EUR/100 kg	16,76	
0406 90 78 9100	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9951	A01	EUR/100 kg	86,34	
	L04	EUR/100 kg	62,75		L03	EUR/100 kg	—	
	075	EUR/100 kg	77,91		L04	EUR/100 kg	66,79	
	400	EUR/100 kg	—		075	EUR/100 kg	81,27	
	A01	EUR/100 kg	91,66		400	EUR/100 kg	23,16	
0406 90 78 9300	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9971	A01	EUR/100 kg	95,62	
	L04	EUR/100 kg	66,53		L03	EUR/100 kg	—	
	075	EUR/100 kg	80,74		L04	EUR/100 kg	66,79	
	400	EUR/100 kg	—		075	EUR/100 kg	81,27	
	A01	EUR/100 kg	94,99		400	EUR/100 kg	18,79	
0406 90 78 9500	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9972	A01	EUR/100 kg	95,62	
	L04	EUR/100 kg	65,90		L03	EUR/100 kg	—	
	075	EUR/100 kg	79,51		L04	EUR/100 kg	28,46	
	400	EUR/100 kg	—		075	EUR/100 kg	34,77	
	A01	EUR/100 kg	93,54		400	EUR/100 kg	—	
0406 90 79 9900	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9973	A01	EUR/100 kg	40,91	
	L04	EUR/100 kg	53,80		L03	EUR/100 kg	—	
	075	EUR/100 kg	65,72		L04	EUR/100 kg	65,59	
	400	EUR/100 kg	—		075	EUR/100 kg	79,80	
	A01	EUR/100 kg	77,32		400	EUR/100 kg	13,19	
0406 90 81 9900	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 85 9999	A00	EUR/100 kg	93,88	
	L04	EUR/100 kg	68,01					
	075	EUR/100 kg	82,75					
	400	EUR/100 kg	23,15					
	A01	EUR/100 kg	97,36					
0406 90 85 9930	L03	EUR/100 kg	—					
	L04	EUR/100 kg	73,45					
	075	EUR/100 kg	89,82					
	400	EUR/100 kg	28,85					
	A01	EUR/100 kg	105,68					
0406 90 85 9970	L03	EUR/100 kg	—					
	L04	EUR/100 kg	67,34					
	075	EUR/100 kg	82,34					
	400	EUR/100 kg	25,24					
	A01	EUR/100 kg	96,86					



Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä
0406 90 87 9974	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9979	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	71,18		L04	EUR/100 kg	64,80
	075	EUR/100 kg	86,23		075	EUR/100 kg	79,17
	400	EUR/100 kg	13,19		400	EUR/100 kg	13,19
	A01	EUR/100 kg	101,45		A01	EUR/100 kg	93,15
0406 90 87 9975	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 88 9100	A00	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	72,60	0406 90 88 9300	L03	EUR/100 kg	—
	075	EUR/100 kg	87,19	L04	EUR/100 kg	50,84	
	400	EUR/100 kg	17,48	075	EUR/100 kg	63,62	
	A01	EUR/100 kg	102,58	400	EUR/100 kg	16,61	
				A01	EUR/100 kg	74,85	

Huom. Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Määräpaikkojen numerokoodit on määritelty komission asetuksessa (EY) N:o 2081/2003 (EYVL L 313, 28.11.2003, s. 11).

Muiksi määräpaikoiksi on määritelty seuraavat:

L01 Pyhä istuin, Malta, Viro, Latvia, Liettua, Puola, Tšekin tasavalta, Slovakia, Unkari, Slovenia, Kypros ja Amerikan yhdysvallat.

L02 Andorra ja Gibraltar.

L03 Ceuta, Melilla, Islanti, Norja, Sveitsi, Liechtenstein, Andorra, Gibraltar, Pyhä istuin (yleisesti käytetty nimi: Vatikaani), Malta, Turkki, Viro, Latvia, Liettua, Puola, Tšekin tasavalta, Slovakia, Unkari, Romania, Bulgaria, Slovenia, Kroatia, Kanada, Kypros, Australia ja Uusi-Seelanti.

L04 Albania, Bosnia ja Hertsegovina, Serbia ja Montenegro ja entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia.

"970" viittaa komission asetuksen (EY) N:o 800/1999 (EYVL L 102, 17.4.1999, s. 11) 36 artiklan 1 kohdan a ja c alakohdassa ja 44 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettuun vientiin sekä jonkin jäsenvaltion alueelle sijoittuneiden muiden valtioiden asevoimien kanssa tehtyihin sopimuksiin perustuvaan vientiin.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 557/2004,  
annettu 25 päivänä maaliskuuta 2004,**

**lopullisen tukimäärän ja B-menettelyn mukaisten vientitodistusten myöntämisprosentin vahvistamisesta hedelmä- ja vihannesalalla (tomaatit, appelsiinit, sitruunat ja omenat)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesalan yhteisestä markkinajärjestelystä 28 päivänä lokakuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan vientitukien osalta 8 päivänä lokakuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1961/2001 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 6 artiklan 7 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 2214/2003 <sup>(3)</sup> vahvistetaan ohjeelliset määrät, joille voidaan myöntää B-menettelyn mukaisia vientitodistuksia.
- (2) Kun otetaan huomioon komission käytettävissä tähän päivämäärään mennessä olevat tiedot, kyseiset ohjeelliset määrät ovat ylittyneet tomaattien, appelsiinien, sitruunoiden ja omenoiden osalta.

- (3) Ylitys ei estä perustamissopimuksen 300 artiklan mukaisesti tehdyistä sopimuksista johtuvien rajojen noudattamista. Olisi vahvistettava lopullisen tuen määrä ohjeellisen määrän tasolle ja myöntämisprosentti haetuille määrille, jotka liittyvät 15 päivän tammikuuta ja 15 päivän maaliskuuta 2004 välisenä aikana jätettyihin B-menettelyn mukaisiin todistushakemuksiin tomaatteja, appelsiineja, sitruunoita ja omenoita varten,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Tämän asetuksen liitteessä vahvistetaan myöntämisprosentit ja sovellettavat tuen määrät B-menettelyn mukaisille vientitodistushakemuksille, jotka on jätetty asetuksen (EY) N:o 2214/2003 1 artiklan mukaisesti 15 päivän tammikuuta ja 15 päivän maaliskuuta 2004 välisenä aikana.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 29 päivänä maaliskuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä maaliskuuta 2004.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 297, 21.11.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 47/2003 (EYVL L 7, 11.1.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> EYVL L 268, 9.10.2001, s. 8, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1176/2002 (EYVL L 170, 29.6.2002, s. 69).

<sup>(3)</sup> EUVL L 332, 19.12.2003, s. 7.

## LIITE

**Myöntämisprosentit haetuille määrille ja tuen määrät, joita sovelletaan 15 päivän tammikuuta ja 15 päivän maaliskuuta 2004 välisenä aikana haettuihin B-menettelyn mukaisiin todistuksiin (tomaatit, appelsiinit, sitruunat ja omenat)**

Tuote	Tuen määrä (euroa/nettotonni)	Myöntämisprosentti haetuille määrille
Tomaatit	25,0	100 %
Appelsiinit	19,0	100 %
Sitruunat	26,0	100 %
Omenat	25,0	100 %

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 558/2004,  
annettu 25 päivänä maaliskuuta 2004,  
vilja- ja riisijalosteiden vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan ja asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan mukaan kyseisten asetusten 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinahintojen tai -noteerausten ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan nojalla tuet on vahvistettava ottaen huomioon toisaalta viljojen, riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien saatavuutta sekä niiden yhteisön markkinoiden hintoja ja toisaalta viljojen, riisin, rikkoutuneiden riisinjyvien ja vilja-alan tuotteiden maailmanmarkkinahintoja koskeva tilanne ja niiden kehitysnäkymät; näiden samojen artiklojen nojalla on myös varmistettava vilja- ja riisimarkkinoiden tasapainoinen tilanne sekä hintojen ja kaupan luonnollinen kehitys ja lisäksi otettava huomioon suunnitellun viennin taloudelliset seikat ja tarve välttää häiriöitä yhteisön markkinoilla.
- (3) Vilja- ja riisijalosteiden tuonti- ja vientijärjestelmästä annetun komission asetuksen (EY) N:o 1518/95<sup>(3)</sup> 4 artiklassa määritellään näiden tuotteiden tuen laskemisessa huomioon otettavat erityisperusteet.
- (4) Tietyille jalostetuille tuotteille myönnettävä tuki olisi porrastettava tuotteiden tuhka-, raakakuitu-, kuoriaine-, valkuaisaine-, rasva- tai tärkkelyspitoisuuden mukaan,

koska tämä pitoisuus osoittaa erityisen hyvin jalostettuun tuotteeseen tosiasiallisesti sisältyvän perustuotteen määrään.

- (5) Maniokkijuurten ja muiden trooppisten juurten ja mukuloiden sekä niistä valmistettujen jauhojen suunniteltavissa olevan viennin taloudelliset seikat eivät, erityisesti kyseisten tuotteiden luonteen ja alkuperän huomioon ottaen, tällä hetkellä edellytä vientituen vahvistamista; tiettyjen viljajalosteiden osalta yhteisön maailmankauppaan osallistumisen vähäinen merkitys ei tällä hetkellä edellytä vientituen vahvistamista.
- (6) Maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää tiettyjen tuotteiden tuen eriyttämistä niiden määräraikan mukaan.
- (7) Tuki on vahvistettava kerran kuukaudessa; sitä voidaan muuttaa muuna aikana.
- (8) Tietyt maissijalosteet voivat olla lämpökäsiteltyjä ja tämä saattaa johtaa sellaisen tuen myöntämiseen, joka ei vastaa tuotteen laatua; olisi tarkennettava, että tällaiset esihyytelöityä tärkkelystä sisältävät tuotteet eivät voi saada vientitukea.
- (9) Viljan hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määrääjässä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklan 1 kohdan d alakohdassa ja asetuksen (EY) N:o 3072/95 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettujen ja asetuksen (EY) N:o 1518/95 soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden tuet vahvistetaan tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 26 päivänä maaliskuuta 2004.

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1104/2003 (EYVL L 158, 27.6.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002 (EYVL L 62, 5.3.2002, s. 18).

<sup>(3)</sup> EYVL L 147, 30.6.1995, s. 55. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2993/95 (EYVL L 312, 23.12.1995, s. 25).

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä maaliskuuta 2004.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

---

## LIITE

## vilja- ja riisijalosteiden vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta 25 päivänä maaliskuuta 2004 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä
1102 20 10 9200 <sup>(1)</sup>	C10	EUR/t	26,18	1104 23 10 9300	C10	EUR/t	21,51
1102 20 10 9400 <sup>(1)</sup>	C10	EUR/t	22,44	1104 29 11 9000	C10	EUR/t	0,00
1102 20 90 9200 <sup>(1)</sup>	C10	EUR/t	22,44	1104 29 51 9000	C10	EUR/t	0,00
1102 90 10 9100	C11	EUR/t	0,00	1104 29 55 9000	C10	EUR/t	0,00
1102 90 10 9900	C11	EUR/t	0,00	1104 30 10 9000	C10	EUR/t	0,00
1102 90 30 9100	C11	EUR/t	0,00	1104 30 90 9000	C10	EUR/t	4,68
1103 19 40 9100	C10	EUR/t	0,00	1107 10 11 9000	C13	EUR/t	0,00
1103 13 10 9100 <sup>(1)</sup>	C10	EUR/t	33,66	1107 10 91 9000	C13	EUR/t	0,00
1103 13 10 9300 <sup>(1)</sup>	C10	EUR/t	26,18	1108 11 00 9200	C10	EUR/t	0,00
1103 13 10 9500 <sup>(1)</sup>	C10	EUR/t	22,44	1108 11 00 9300	C10	EUR/t	0,00
1103 13 90 9100 <sup>(1)</sup>	C10	EUR/t	22,44	1108 12 00 9200	C10	EUR/t	29,92
1103 19 10 9000	C10	EUR/t	0,00	1108 12 00 9300	C10	EUR/t	29,92
1103 19 30 9100	C10	EUR/t	0,00	1108 13 00 9200	C10	EUR/t	29,92
1103 20 60 9000	C12	EUR/t	0,00	1108 13 00 9300	C10	EUR/t	29,92
1103 20 20 9000	C11	EUR/t	0,00	1108 19 10 9200	C10	EUR/t	27,36
1104 19 69 9100	C10	EUR/t	0,00	1108 19 10 9300	C10	EUR/t	27,36
1104 12 90 9100	C10	EUR/t	0,00	1109 00 00 9100	C10	EUR/t	0,00
1104 12 90 9300	C10	EUR/t	0,00	1702 30 51 9000 <sup>(2)</sup>	C10	EUR/t	29,31
1104 19 10 9000	C10	EUR/t	0,00	1702 30 59 9000 <sup>(2)</sup>	C10	EUR/t	22,44
1104 19 50 9110	C10	EUR/t	29,92	1702 30 91 9000	C10	EUR/t	29,31
1104 19 50 9130	C10	EUR/t	24,31	1702 30 99 9000	C10	EUR/t	22,44
1104 29 01 9100	C10	EUR/t	0,00	1702 40 90 9000	C10	EUR/t	22,44
1104 29 03 9100	C10	EUR/t	0,00	1702 90 50 9100	C10	EUR/t	29,31
1104 29 05 9100	C10	EUR/t	0,00	1702 90 50 9900	C10	EUR/t	22,44
1104 29 05 9300	C10	EUR/t	0,00	1702 90 75 9000	C10	EUR/t	30,71
1104 22 20 9100	C10	EUR/t	0,00	1702 90 79 9000	C10	EUR/t	21,32
1104 22 30 9100	C10	EUR/t	0,00	2106 90 55 9000	C10	EUR/t	22,44
1104 23 10 9100	C10	EUR/t	28,05				

<sup>(1)</sup> Tukea ei myönnetä tuotteille, jotka on lämpökäsitelty siten, että tärkkelys on esihyytelöitynyt.

<sup>(2)</sup> Tuet myönnetään neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2730/75 (EYVL L 281, 1.11.1975, s. 20), sellaisena kuin se on muutettuna, mukaisesti.

Huom. Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Määräpaikkojen numerokoodit on määritelty asetuksessa (EY) N:o 2081/2003 (EYVL L 313, 28.11.2003, s. 11).

Muut määräpaikat:

C10 Kaikki määräpaikat, Kypros, Tšekki, Viro, Unkari, Liettua, Latvia, Malta, Puola, Slovenia ja Slovakia pois lukien.

C11 Kaikki määräpaikat, Bulgaria, Kypros, Tšekki, Viro, Unkari, Liettua, Latvia, Malta, Puola, Slovenia ja Slovakia pois lukien.

C12 Kaikki määräpaikat, Tšekki, Viro, Unkari, Liettua, Latvia, Malta, Puola, Romania, Slovenia ja Slovakia pois lukien.

C13 Kaikki määräpaikat, Bulgaria, Kypros, Tšekki, Viro, Unkari, Liettua, Latvia, Malta, Puola, Romania, Slovenia ja Slovakia pois lukien.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 559/2004,  
annettu 25 päivänä maaliskuuta 2004,  
viljapohjaisten rehuseosten vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 <sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan mukaan kyseisen asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinahintojen tai -noteerausten ja yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella.
- (2) Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä eläinten ruokintaan käytettäviin viljapohjaisiin rehuseoksiin sovellettavan tuonti- ja vientijärjestelmän osalta sekä vilja- ja riisialan tuonti- ja vientitodistusjärjestelmän soveltamista koskevista erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 1162/95 muuttamisesta 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1517/95 <sup>(2)</sup> 2 artiklassa määritellään näiden tuotteiden tuen laskemisessa huomioon otettavat erityisperusteet.
- (3) Laskemisessa on otettava huomioon myös viljatuotepitoisuus; yksinkertaisuuden vuoksi tukea olisi maksettava kahdelle "viljatuotteiden" luokalle, eli maissille, jota käytetään yleisimmin vientiin tarkoitettujen rehuseosten valmistuksessa, ja maissipohjaisille tuotteille, sekä "muille

viljoille", jotka muodostuvat tukeen oikeutetuista viljatuotteista, lukuun ottamatta maissia ja maissipohjaisia tuotteita; tukea on myönnettävä rehuseosten sisältämän viljatuotteiden määrän mukaan.

- (4) Tuen määrässä on lisäksi otettava huomioon kyseisten tuotteiden myyntimahdollisuudet ja -edellytykset maailmanmarkkinoilla, tarve välttää häiriöitä yhteisön markkinoilla ja viennin taloudelliset seikat.
- (5) Viljojen tämänhetkisen markkinatilanteen ja erityisesti hankintanakymien perusteella vientituet on syytä poistaa.
- (6) Viljan hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Tämän asetuksen liitteen mukaisesti vientituet vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamisalaan kuuluville rehuseoksille, joihin sovelletaan asetuksen (EY) N:o 1517/95 säännöksiä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 26 päivänä maaliskuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä maaliskuuta 2004.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1104/2003 (EYVL L 158, 27.6.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> EYVL L 147, 30.6.1995, s. 51.

## LIITE

**viljapohjaisten rehuseosten vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta 25 päivänä maaliskuuta 2004 annettuun komission asetukseen**

Vientitukea saavan tuotteen koodi:

2309 10 11 9000, 2309 10 13 9000, 2309 10 31 9000,  
2309 10 33 9000, 2309 10 51 9000, 2309 10 53 9000,  
2309 90 31 9000, 2309 90 33 9000, 2309 90 41 9000,  
2309 90 43 9000, 2309 90 51 9000, 2309 90 53 9000

Viljatuotteet	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tukien määrä
Maissi ja maissipohjaiset tuotteet CN-koodit 0709 90 60, 0712 90 19, 1005, 1102 20, 1103 13, 1103 29 40, 1104 19 50, 1104 23, 1904 10 10	C10	EUR/t	0,00
Viljatuotteet, lukuun ottamatta maissia ja maissipohjaisia tuotteita	C10	EUR/t	0,00

*Huom:* Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

C10 Kaikki määräpaikat, Kypros, Tšekki, Viro, Unkari, Liettua, Latvia, Malta, Puola, Slovenia ja Slovakia pois lukien.



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 560/2004,  
annettu 25 päivänä maaliskuuta 2004,**

**tiettyjä alppi- ja vuoristorotuihin kuuluvia muita kuin teuraseläimiksi tarkoitettuja sonneja, lemmiä ja hiehoja koskevien tuontioikeuksien uudelleenjakamisesta asetuksen (EY) N:o 1081/1999 mukaisesti**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1254/1999 <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon tiettyihin alppi- ja vuoristorotuihin kuuluvien muiden kuin teuraseläimiksi tarkoitettujen sonnien, lemmien ja hiehojen tuontia koskevien tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista, asetuksen (EY) N:o 1012/98 kumoamisesta ja asetuksen (EY) N:o 1143/98 muuttamisesta 26 päivänä toukokuuta 1999 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1081/199 <sup>(2)</sup> 9 ja erityisesti sen 9 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

Asetuksen (EY) N:o 1081/1999 1 artiklassa säädetään tiettyihin alppi- ja vuoristorotuihin kuuluvia muita kuin teuraseläimiksi tarkoitettuja sonneja, lemmiä ja hiehoja koskevan kahden, kukin suuruudeltaan 5 000 eläintä olevan, tariffikiintiön avaamisesta

1 päivän heinäkuuta 2003 ja 30 päivän kesäkuuta 2004 väliseksi ajaksi. Mainitun asetuksen 9 artiklassa säädetään, että ne määrät, joiden osalta ei ole jätetty tuontitodistushakemusta 15 päivään maaliskuuta 2004 mennessä, jaetaan uudelleen molempien kiintiöiden osalta,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1081/1999 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut määrät ovat:

- 252 eläintä järjestysnumeron 09.0001 osalta,
- 97 eläintä järjestysnumeron 09.0003 osalta.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 26 päivänä maaliskuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä maaliskuuta 2004.

*Komission puolesta*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 21, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1782/2003 (EUVL L 270, 21.10.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> EYVL L 131, 27.5.1999, s. 15, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1096/2001 (EYVL L 150, 6.6.2001, s. 33).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 561/2004,  
annettu 25 päivänä maaliskuuta 2004,  
perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin vilja- ja riisi-  
alojen tuotteisiin sovellettavien tukien määrien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan 1 kohdan ja asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan 1 kohdan mukaan kummankin mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinoiden ja yhteisön markkinoiden noteerausten tai hintojen ero voidaan kattaa vientituella.
- (2) Tiettyjen perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietävien maataloustuotteiden vientituen myöntämisyjärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ja tuen määrän vahvistamisperusteista 13 päivänä heinäkuuta 2000 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1520/2000<sup>(3)</sup>, määritellään tuotteet, joille olisi vahvistettava niiden vientiin tapauskohtaisesti sovellettava tuen määrä, joko asetuksen (ETY) N:o 1766/92 liitteessä B tai asetuksen (EY) N:o 3072/95 liitteessä B lueteltuina tavaroina.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 1520/2000 4 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaan tuen määrä 100 kilogrammalle kyseisiä perustuotteita on vahvistettava kullekin kuukaudelle.
- (4) Perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomiin tavaroihin sisältyville maataloustuotteille myönnettävän vientituen osalta tehdyt maksusitoumukset saattavat vaarantua, jos tuen määrät vahvistetaan ennakolta suu-riksi. Tämän vuoksi olisi kyseisissä tapauksissa toteutettava suoja-toimenpiteitä estämättä silti pitkän aikavälin sopimusten tekoa. Erityisen tuen määrän vahvistaminen niitä tapauksia varten, joissa tuen ennakkovahvistusta käytetään, on toimenpide, jolla kyseisten eri tavoitteiden saavuttaminen mahdollistetaan.
- (5) Neuvoston päätöksessä 87/482/ETY<sup>(4)</sup> hyväksytyn Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen kesken sovitun makaronivalmisteiden vientiä yhteisöstä Yhdysvaltoihin koskevan järjestelyn johdosta on tarpeen eriyttää CN-koodeihin 1902 11 00 ja 1902 19 kuuluvien tavaroiden tuki niiden määräraikan mukaan.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 1520/2000 4 artiklan 3 ja 5 kohdan mukaisesti on tarpeen vahvistaa alennetun tuen määrä ottaen huomioon kyseiseen perustuotteeseen sovellettava neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1722/93<sup>(5)</sup>, mukainen tuotantotuen määrä, joka on ollut voimassa tavaroiden oletettuna valmistusajankohtana.
- (7) Alkoholiuomia ei pidetä erityisen herkinä niiden valmistamiseen käytettävien viljojen hinnan vaihteluille. Yhdistyneen kuningaskunnan, Irlannin ja Tanskan liittymissopimuksen 19. pöytäkirjassa kuitenkin määrätään, että on säädettävä tarpeellisista toimenpiteistä, joilla helpotetaan yhteisössä viljellyn viljan käyttöä viljoista valmistettavien alkoholiuomien tuotannossa. Siten on syytä mukauttaa alkoholiuomien muodossa vietyihin viljoihin sovellettavaa vientitukea.
- (8) Virosta peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Viroon suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevista yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 2 päivänä kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1039/2003<sup>(6)</sup>, Sloveniasta peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Sloveniaan suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevista yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 18 päivänä kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1086/2003<sup>(7)</sup>, Latviasta peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Latviaan suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevista yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 18 päivänä kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1087/2003<sup>(8)</sup>, Liettuasta peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Liettuasta suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevista yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 18 päivänä kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1088/2003<sup>(9)</sup>, Slovakian tasavalta peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Slovakian tasavaltaan suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevista yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 18 päivänä kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1784/2003 (EYVL L 270, 21.10.2003, s. 78).

<sup>(2)</sup> EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002 (EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27).

<sup>(3)</sup> EYVL L 117, 15.7.2000, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 740/2003 (EYVL L 106, 29.4.2003, s. 12).

<sup>(4)</sup> EYVL L 275, 29.9.1987, s. 36.

<sup>(5)</sup> EYVL L 159, 1.7.1993, s. 112. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1786/2001 (EYVL L 242, 12.9.2001, s. 3).

<sup>(6)</sup> EUVL L 151, 19.6.2003, s. 1.

<sup>(7)</sup> EUVL L 163, 1.7.2003, s. 1.

<sup>(8)</sup> EUVL L 163, 1.7.2003, s. 19.

<sup>(9)</sup> EUVL L 163, 1.7.2003, s. 38.

1089/2003<sup>(1)</sup>, Tšekin tasavalta peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Tšekin tasavaltaan suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevista yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 18 päivänä kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1090/2003<sup>(2)</sup>, jotka tulivat voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2003, mukaisesti Viroon, Sloveniaan, Latviaan, Liettuaan, Slovakiaan tai Tšekin tasavaltaan vietävät perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumatonta jalostettua maataloustuotteita eivät ole vientitukikelpoisia.

- (9) Unkarista peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Unkariin suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevista yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 2 päivänä kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 999/2003<sup>(3)</sup>, joka tuli voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2003, mukaisesti sen 1 artiklan 2 kohdassa mainitut tavarat, joita viedään Unkariin, eivät ole vientitukikelpoisia.
- (10) Maltasta peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Maltaansuuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevista yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 27 päivänä lokakuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1890/2003<sup>(4)</sup>, joka tulee voimaan 1 päivänä marraskuuta

2003, mukaisesti Maltaan vietävät perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumatonta jalostettua maataloustuotteita eivät ole vientitukikelpoisia.

- (11) On varmistettava jatkossakin varojen tiukka hallinnointi ottaen huomioon menoarviot ja varojen saatavuus.
- (12) Viljan hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

#### 1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1520/2000 liitteessä A ja asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklassa tai asetuksen (ETY) N:o 3072/95, sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklan 1 kohdassa lueteltuihin perustuotteisiin, jotka viedään asetuksen (ETY) N:o 1766/92 liitteessä B tai asetuksen (EY) N:o 3072/95 liitteessä B mainittujen tavaroiden muodossa, sovellettavien tukien määrät vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

#### 2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 26 päivänä maaliskuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä maaliskuuta 2004.

*Komission puolesta*

Erkki LIKANEN

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EUVL L 163, 1.7.2003, s. 56.

<sup>(2)</sup> EUVL L 163, 1.7.2003, s. 73.

<sup>(3)</sup> EUVL L 146, 13.6.2003, s. 10.

<sup>(4)</sup> EUVL L 278, 29.10.2003, s. 1.

## LIITE

## perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin vilja- ja riisialojen tuotteisiin sovellettavien tukien määrät 26 päivästä maaliskuuta 2004

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Tuotteiden kuvaus (1)	Tuen määrä 100 kilogrammalta perustuotetta (2)	
		tuen ennakkovahvistusta käytettäessä	muissa tapauksissa
1001 10 00	Durumvehnä: – vietäessä CN-koodeihin 1902 11 ja 1902 19 kuuluvia tavaroita Amerikan yhdysvaltoihin – muissa tapauksissa	—	—
1001 90 99	Vehnä sekä rukiin sekavilja: – vietäessä CN-koodeihin 1902 11 ja 1902 19 kuuluvia tavaroita Amerikan yhdysvaltoihin – muissa tapauksissa: -- sovellettaessa asetuksen (EY) N:o 1520/2000 (3) 4 artiklan 5 kohtaa -- vietäessä alaryhmään 2208 (4) kuuluvia tavaroita -- muissa tapauksissa	— — — —	— — — —
1002 00 00	Ruis	—	—
1003 00 90	Ohra – vietäessä alaryhmään 2208 (4) kuuluvia tavaroita – muissa tapauksissa	— —	— —
1004 00 00	Kaura	—	—
1005 90 00	Maissi, käytetty seuraavien tavaroiden muodossa: – tärkkelys: -- sovellettaessa asetuksen (EY) N:o 1520/2000 (3) 4 artiklan 5 kohtaa -- vietäessä alaryhmään 2208 (4) kuuluvia tavaroita -- muissa tapauksissa – CN-koodeihin 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79, 2106 90 55 kuuluva glukoosi, glukoosisiirappi, maltodekstriini, maltodekstriinisii-rappi (5): -- sovellettaessa asetuksen (EY) N:o 1520/2000 (3) 4 artiklan 5 kohtaa -- vietäessä alaryhmään 2208 (4) kuuluvia tavaroita -- muissa tapauksissa – vietäessä alaryhmään 2208 (4) kuuluvia tavaroita – muut (mukaan lukien jalostamaton käyttö) CN-koodiin 1108 13 00 kuuluva perunatärkkelys, joka rinnastetaan maissin jalostuksesta saatavaan tuotteeseen: – sovellettaessa asetuksen (EY) N:o 1520/2000 (3) 4 artiklan 5 kohtaa -- vietäessä alaryhmään 2208 (4) kuuluvia tavaroita – muissa tapauksissa	1,870 — 1,870 1,403 — 1,403 1,870 1,870 — 1,870 — 1,870	1,870 — 1,870 1,403 — 1,403 1,870 1,870 — 1,870

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Tuotteiden kuvaus <sup>(1)</sup>	Tuen määrä 100 kilogrammalta perustuotetta <sup>(2)</sup>	
		tuen ennakkovahvistusta käytettäessä	muissa tapauksissa
ex 1006 30	Kokonaan hiottu riisi: – lyhytjyväinen – keskipitkäjyväinen – pitkäjyväinen	6,400 6,400 6,400	6,400 6,400 6,400
1006 40 00	Rikkoutuneet riisinjyvät	—	1,800
1007 00 90	Durra, ei kuitenkaan kylvämiseen tarkoitettut hybridit	—	—

<sup>(1)</sup> Käytettyihin jalostettuihin tai niihin rinnastettavien tuotteiden määriin on tarvittaessa sovellettava komission asetuksen (EY) N:o 1520/2000, sellaisena kuin se on muutettuna, liitteessä E olevia kertoimia (EYVL L 177, 15.7.2000, s. 1).

<sup>(2)</sup> 1 päivästä heinäkuuta 2003 lähtien näitä määriä ei sovelleta perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomiin tavaroihin, joita viedään Viroon, Sloveniaan, Latviaan, Liettuaan, Slovakiaan tai Tšekkiin, eikä asetuksen (EY) N:o 999/2003 1 artiklan 2 kohdassa mainittuihin tavaroihin, kun niitä viedään Unkariin. Näitä määriä ei sovelleta perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomiin tavaroihin, kun niitä viedään Maltaan 1 päivästä marraskuuta 2003 lähtien.

<sup>(3)</sup> Kyseisen tavarankoodin CN-koodi on 3505 10 50.

<sup>(4)</sup> Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 liitteessä B olevat tuotteet tai asetuksen (ETY) N:o 2825/93 2 artiklassa tarkoitettut tuotteet.

<sup>(5)</sup> CN-koodien 1702 30 99, 1702 40 90 ja 1702 60 90 siirapeille, jotka on saatu sekoittamalla glukoosi- ja fruktoosisiirappia, vientituki voidaan myöntää ainoastaan glukoosisiirapin osalta.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 562/2004,  
annettu 25 päivänä maaliskuuta 2004,  
oliiviöljyn tuontitodistusten myöntämisestä Tunisian tariffikiintiössä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vastavuoroisia vapauttamistoimenpiteitä sekä EY:n ja Tunisian tasavallan assosiaatiosopimuksen maatalouspöytäkirjojen muuttamista koskevan Euroopan yhteisön ja Tunisian tasavallan sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona 22 päivänä joulukuuta 2000 tehdyn neuvoston päätöksen 2000/822/EY<sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon rasva-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä syyskuuta 1966 annetun neuvoston asetuksen N:o 136/66/ETY<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon Tunisiasta peräisin olevan oliiviöljyn tuontia koskevista yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä sekä asetusten (EY) N:o 1476/95 ja (EY) N:o 1291/2000 tietyistä säännöksistä poikkeamisesta 15 päivänä helmikuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 312/2001<sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 2 artiklan 3 ja 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Tunisian tasavallan välisen Euroopan ja Välimeren alueen assosiaatiosopimuksen<sup>(4)</sup> pöytäkirjassa N:o 1 olevan 3 artiklan 1 ja 2 kohdassa avataan tulliton tariffikiintiö CN-koodeihin 1509 10 10 ja 1509 10 90 kuuluvan käsittelemättömän, kokonaan Tunisiassa tuotetun ja sieltä suoraan yhteisöön kuljetetun oliiviöljyn tuonnille kunkin vuoden osalta säädetyissä rajoissa.

- (2) Asetuksen (EY) N:o 312/2001 1 artiklan 2 kohdassa säädetään niin ikään todistusten myöntämisessä sovellettavista kuukausittaisista määrällisistä rajoituksista.
- (3) Toimivaltaisille viranomaisille on jätetty asetuksen (EY) N:o 312/2001 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti hakemuksia, jotka koskevat tuontitodistusten myöntämistä kokonaismäärälle, joka ylittää maaliskuuta vahvistetun 4 000 tonnin enimmäismäärän.
- (4) Näissä oloissa komission on vahvistettava vähennyskerroin, joka mahdollistaa todistusten myöntämisen suhteessa käytettävissä olevaan määrään,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Hyväksytään asetuksen (EY) N:o 312/2001 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti 22 ja 23 päivänä maaliskuuta 2004 jätetyissä tuontitodistushakemuksissa haettavasta määrästä 20,50 prosenttia. Maaliskuussa säädetty 4 000 tonnin enimmäismäärä on saavutettu.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 26 päivänä maaliskuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä maaliskuuta 2004.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 336, 30.12.2000, s. 92.

<sup>(2)</sup> EYVL 172, 30.9.1966, s. 3025/66, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1513/2001 (EYVL L 201, 26.7.2001, s. 4).

<sup>(3)</sup> EYVL L 46, 16.2.2001, s. 3.

<sup>(4)</sup> EYVL L 97, 30.3.1998, s. 1.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 563/2004,****annettu 25 päivänä maaliskuuta 2004,****riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien vientitukien vahvistamisesta ja vientitodistusten myöntämisen keskeyttämisestä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95<sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan ja 15 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan mukaan kyseisen asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinanoteerausten tai -hintojen sekä kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan 4 kohdan nojalla tuet on vahvistettava ottaen huomioon toisaalta yhteisön markkinoilla vallitseva riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien saatavuus- ja hintatilanne ja sen kehitysnäkymät sekä toisaalta riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien hintatilanne ja sen kehitysnäkymät maailmanmarkkinoilla. Saman artiklan mukaisesti on myös tärkeää turvata riisimarkkinoiden tasapaino ja hintojen ja kaupan luonnollinen kehitys sekä lisäksi ottaa huomioon suunniteltuun vientiin liittyvät taloudelliset seikat ja tarve välttää häiriöitä yhteisön markkinoilla sekä perustamissopimuksen 300 artiklan mukaisesti tehtyjen sopimusten rajoitteet.
- (3) Komission asetuksessa (ETY) N:o 1361/76<sup>(2)</sup> vahvistetaan rikkoutuneiden riisinjyvien sallittu enimmäismäärä riisissä, jolle vientituki vahvistetaan, sekä määritetään vähennysprosentti, jota kyseiseen tukeen on sovellettava silloin, kun rikkoutuneiden riisinjyvien suhteellinen osuus vietävässä riisissä on kyseistä enimmäismäärää suurempi.
- (4) 7 800 tonnia riisiä on mahdollista viedä tiettyihin määräpaikkoihin. On aiheellista käyttää komission asetuksen (EY) N:o 1342/2003<sup>(3)</sup>, 8 artiklan 3 kohdassa säädettyä menettelyä. Tämä menettely olisi otettava huomioon tukia vahvistettaessa.
- (5) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan 5 kohdassa määritellään riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien vientituen laskemisessa huomioon otettavat erityisperusteet.

- (6) Maailmanmarkkinatilanteen tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimusten vuoksi voi olla tarpeen eriyttää tiettyjen tuotteiden tuki niiden määräaikaan mukaan.
- (7) Tietyillä markkinoilla vallitsevan pakatun pitkäjyväisen riisin kysynnän huomioon ottamiseksi olisi säädettävä erityisen tuen vahvistamisesta kyseiselle tuotteelle.
- (8) Tuki on vahvistettava vähintään kerran kuukaudessa; sitä voidaan muuttaa muuna aikana.
- (9) Kyseisten yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta riisimarkkinoiden nykyiseen tilanteeseen ja erityisesti riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien hintanoteerauksiin yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että tuki olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteessä mainitun suuruisiksi.
- (10) Yhteisön sitoumuksista Maailman kauppajärjestössä johtuvien määrällisten rajoitusten hallinnon mukaisesti on keskeytettävä sellaisten vientitodistusten myöntäminen, joihin liittyy vientituki.
- (11) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3072/95 1 artiklassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien tuotteiden, mainitun artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettuja tuotteita lukuun ottamatta, vientituet vahvistetaan liitteessä mainitun suuruisiksi.

*2 artikla*

Lukuun ottamatta liitteessä mainittua 7 800 tonnin määrää keskeytetään sellaisten vientitodistusten myöntäminen, joihin liittyy tuen ennakkovahvistus.

*3 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 26 päivänä maaliskuuta 2004.

<sup>(1)</sup> EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002 (EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27).

<sup>(2)</sup> EYVL L 154, 15.6.1976, s. 11.

<sup>(3)</sup> EUVL L 189, 29.7.2003, s. 12.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä maaliskuuta 2004.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

---



## LIITE

**riisin ja rikkoutuneiden riisinyyvien vientitukien vahvistamisesta ja vientitodistusten myöntämisen keskeyttämisestä 25 päivänä maaliskuuta 2004 annettuun komission asetukseen**

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mitta-yksikkö	Tuen määrä (1)	Tuotekoodi	Määräpaikka	Mitta-yksikkö	Tuen määrä (1)
1006 20 11 9000	R01	EUR/t	46	1006 30 65 9900	R01	EUR/t	58
1006 20 13 9000	R01	EUR/t	46	064 ja 066	EUR/t	84	
1006 20 15 9000	R01	EUR/t	46	A97	EUR/t	64	
1006 20 17 9000	—	EUR/t	—	1006 30 67 9100	021 ja 023	EUR/t	64
1006 20 92 9000	R01	EUR/t	46	064 ja 066	EUR/t	84	
1006 20 94 9000	R01	EUR/t	46	1006 30 67 9900	064 ja 066	EUR/t	84
1006 20 96 9000	R01	EUR/t	46	1006 30 92 9100	R01	EUR/t	58
1006 20 98 9000	—	EUR/t	—	R02	EUR/t	64	
1006 30 21 9000	R01	EUR/t	46	R03	EUR/t	69	
1006 30 23 9000	R01	EUR/t	46	064 ja 066	EUR/t	84	
1006 30 25 9000	R01	EUR/t	46	A97	EUR/t	64	
1006 30 27 9000	—	EUR/t	—	021 ja 023	EUR/t	64	
1006 30 42 9000	R01	EUR/t	46	1006 30 92 9900	R01	EUR/t	58
1006 30 44 9000	R01	EUR/t	46	A97	EUR/t	64	
1006 30 46 9000	R01	EUR/t	46	064 ja 066	EUR/t	84	
1006 30 48 9000	—	EUR/t	—	1006 30 94 9100	R01	EUR/t	58
1006 30 61 9100	R01	EUR/t	58	R02	EUR/t	64	
	R02	EUR/t	64	R03	EUR/t	69	
	R03	EUR/t	69	064 ja 066	EUR/t	84	
	064 ja 066	EUR/t	84	A97	EUR/t	64	
	A97	EUR/t	64	021 ja 023	EUR/t	64	
1006 30 61 9900	021 ja 023	EUR/t	64	R01	EUR/t	58	
	R01	EUR/t	58	A97	EUR/t	64	
	A97	EUR/t	64	064 ja 066	EUR/t	84	
1006 30 63 9100	064 ja 066	EUR/t	84	1006 30 96 9100	R01	EUR/t	58
	R01	EUR/t	58	R02	EUR/t	64	
	R02	EUR/t	64	R03	EUR/t	69	
	R03	EUR/t	69	064 ja 066	EUR/t	84	
	064 ja 066	EUR/t	84	A97	EUR/t	64	
	A97	EUR/t	64	021 ja 023	EUR/t	64	
1006 30 63 9900	021 ja 023	EUR/t	64	1006 30 96 9900	R01	EUR/t	58
	R01	EUR/t	58	A97	EUR/t	64	
	064 ja 066	EUR/t	84	064 ja 066	EUR/t	84	
	A97	EUR/t	64	021 ja 023	EUR/t	64	
1006 30 65 9100	R01	EUR/t	58	1006 30 98 9100	021 ja 023	EUR/t	64
	R02	EUR/t	64	1006 30 98 9900	—	EUR/t	—
	R03	EUR/t	69	1006 40 00 9000	—	EUR/t	—
	064 ja 066	EUR/t	84				
	A97	EUR/t	64				
	021 ja 023	EUR/t	64				

(1) Asetuksen (EY) N:o 1342/2003 8 artiklan 3 kohdassa vahvistettua menettelyä sovelletaan tämän asetuksen mukaisesti haettuihin todistuksiin seuraavien määrien osalta määräraipan mukaan:

Määräpaikat R1:	2 000 tonnia,
Määräpaikat R02 ja R03:	4 000 tonnia,
Määräpaikat 021 ja 023:	500 tonnia,
Määräpaikat 064 ja 066:	1 000 tonnia,
Määräpaikat A97:	300 tonnia.

Huom. Tuotekoodit sekä A-sarjan määräraikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 2081/2003 (EYVL L 313, 28.11.2003, s. 11), sellaisena kuin se on muutettuna.

Määräraikkojen numerokoodit on määritelty komission asetuksessa (EY) N:o 2081/2003 (EYVL L 313, 28.11.2003, s. 11).

Muiksi määräraikoiksi on määritelty seuraavat:

R01 Sveitsi, Liechtenstein ja Livignon ja Campione d'Italian kuntien alueet.

R02 Marokko, Algeria, Tunisia, Malta, Egypti, Israel, Libanon, Libya, Syyria, entinen Espanjan Sahara, Kypros, Jordania, Irak, Iran, Jemen, Kuwait, Yhdistyneet arabie-miirikunnat, Oman, Bahrain, Qatar, Saudi-Arabia, Eritrea, Länsiranta ja Gazan alue, Viro, Latvia, Liettua, Puola, Tšekin tasavalta, Slovenia, Slovakia, Norja, Färsaaret, Islanti, Venäjä, Valko-Venäjä, Bosnia ja Hertsegovina, Kroatia, Serbia ja Montenegro, entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia, Albania, Bulgaria, Georgia, Armenia, Azerbaidžan, Moldova, Ukraina, Kazakstan, Turkmenistan, Uzbekistan, Tadžikistan, Kirgisia.

R03 Kolumbia, Ecuador, Peru, Bolivia, Chile, Argentiina, Uruguay, Paraguay, Brasilia, Venezuela, Kanada, Meksiko, Guatemala, Honduras, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica, Panama, Kuuba, Bermuda, Etelä-Afrikka, Australia, Uusi-Seelanti, Hongkong EHA, Singapore, A40, ei kuitenkaan Alankomaiden Antillit, Aruba, Turks- ja Caicossaaret, A11, ei kuitenkaan Surinam, Guyana, Madagaskar.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 564/2004,  
annettu 25 päivänä maaliskuuta 2004,  
kauran enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1814/2003 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan,

ottaa huomioon viljoja koskevasta erityisestä interventioimenpiteestä Suomessa ja Ruotsissa markkinointivuonna 2003/2004 15 päivänä lokakuuta 2003 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1814/2003 <sup>(3)</sup>, ja erityisesti sen 9 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Suomessa ja Ruotsissa tuotetun kauran Suomesta ja Ruotsista kaikkiin kolmansiin maihin, Bulgariaa, Kyprosta, Viroa, Unkaria, Latviaa, Liettuaa, Maltaa, Puolaa, Tšekkiä, Romaniaia, Slovakiaa ja Sloveniaa lukuun ottamatta, suuntautuvan viennin tukea koskeva tarjouskilpailu on avattu asetuksella (EY) N:o 1814/2003.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1814/2003 9 artiklassa säädetään, että komissio voi toimitettujen tietojen perusteella ja asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä

menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta ottaen huomioon asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa tarkoitetut perusteet. Tässä tapauksessa tarjouskilpailun voittaa se tarjouksen tekijä tai ne tarjousten tekijät, joiden tarjous on enimmäisvientituen suuruinen tai sitä alhaisempi.

- (3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisen viljan tämänhetkisiin markkinoihin seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa mainittu määrä.
- (4) Viljan hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1814/2003 tarkoittaman tarjouskilpailun puitteissa 19.—25. maaliskuuta 2004 välisenä aikana toimitettujen tarjousten osalta kauran enimmäisvientitueksi vahvistetaan 20,49 EUR/t.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 26 päivänä maaliskuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä maaliskuuta 2004.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1104/2003 (EUVL L 158, 27.6.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1431/2003 (EUVL L 203, 12.8.2003, s. 16).

<sup>(3)</sup> EUVL L 265, 16.10.2003, s. 25.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 565/2004,**  
**annettu 25 päivänä maaliskuuta 2004,**  
**asetuksessa (EY) N:o 238/2004 tarkoitettun durran tuontia koskevan tarjouskilpailun osana toimitet-**  
**tujen tarjousten osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 12 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 238/2004<sup>(2)</sup> on avattu tarjouskilpailu, joka koskee enimmäisalennusta durran tuontitullista Espanjaan.
- (2) Komission asetuksen (EY) N:o 1839/95 5 artiklan mukaisesti<sup>(3)</sup>, komissio voi asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää tarjouskilpailun ratkaisematta jättämisestä toimitettujen tarjousten osalta.

(3) Erityisesti asetuksen (EY) N:o 1839/95 6 ja 7 artiklassa säädetyt perusteet huomioon ottaen ei ole aiheellista vahvistaa tuontitullin enimmäisalennusta.

(4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta niiden tarjousten osalta, jotka on toimitettu 19. ja 25. maaliskuuta 2004 osana asetuksessa (EY) N:o 238/2004 tarkoitettua durran tuontitullin alennusta koskevaa tarjouskilpailua.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 26 päivänä maaliskuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä maaliskuuta 2004.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1104/2003 (EUVL L 158, 27.6.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> EUVL L 40, 12.2.2004, s. 23.

<sup>(3)</sup> EYVL L 177, 28.7.1995, s. 4. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2235/2000 (EUVL L 256, 10.10.2000, s. 13).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 566/2004,**  
**annettu 25 päivänä maaliskuuta 2004,**  
**asetuksessa (EY) N:o 2315/2003 tarkoitetun maissin tuontia koskevan tarjouskilpailun osana toimitettujen tarjousten osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 12 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 2315/2003<sup>(2)</sup> kolmansista maista Portugaliin tuotavan on avattu tarjouskilpailu, joka koskee enimmäisalennusta maissin tuontitullista.
- (2) Komission asetuksen (EY) N:o 1839/95 5 artiklan mukaisesti<sup>(3)</sup>, komissio voi asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää tarjouskilpailun ratkaisematta jättämisestä toimitettujen tarjousten osalta.

(3) Erityisesti asetuksen (EY) N:o 1839/95 6 ja 7 artiklassa säädetty perusteet huomioon ottaen ei ole aiheellista vahvistaa tuontitullin enimmäisalennusta.

(4) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta niiden tarjousten osalta, jotka on toimitettu 19.—25. maaliskuuta 2004 välisenä aikana osana asetuksessa (EY) N:o 2315/2003 tarkoitettua maissin tuontitullin alennusta koskevaa tarjouskilpailua.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 26 päivänä maaliskuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä maaliskuuta 2004.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1104/2003 (EUVL L 158, 27.6.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> EUVL L 342, 30.12.2003, s. 34.

<sup>(3)</sup> EYVL L 177, 28.7.1995, s. 4, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2235/2000 (EUVL L 256, 10.10.2000, s. 13).

**KOMISSION DIREKTIIVI 2004/34/EY,**  
**annettu 23 päivänä maaliskuuta 2004,**  
**tekstiilien nimityksistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 96/74/EY liitteiden**  
**I ja II muuttamisesta tekniikan kehitykseen mukauttamiseksi**  
**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tekstiilien nimityksistä 16 päivänä joulukuuta 1996 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 96/74/EY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 16 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivissä 96/74/EY vahvistetaan tuotteiden selosteita ja merkintöjä koskevat säännöt tuotteissa olevien tekstiilien kuitusisällön osalta, millä pyritään varmistamaan kuluttajien etujen suojelu. Tekstiilituotteita saa saattaa yhteisössä markkinoille ainoastaan, jos ne ovat kyseisen direktiivin säännösten mukaiset.
- (2) Teknisen työryhmän viimeaikaisten havaintojen perusteella on tarpeen lisätä polylaktidikuitu direktiivin 96/74/EY liitteissä I ja II lueteltuihin kuituihin kyseisen direktiivin mukauttamiseksi tekniikan kehitykseen.
- (3) Direktiivi 96/74/EY olisi sen vuoksi muutettava vastaavasti.
- (4) Tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat tekstiilien nimityksiä ja merkintää koskevia direktiivejä käsittelevän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

**1 artikla**

Muutetaan direktiivi 96/74/EY seuraavasti:

- 1) Lisätään liitteeseen I seuraava rivi 33a:

"33a	Polylaktidi	Kuitu, joka on muodostunut lineaarisista makromolekyyleistä, joiden ketjussa on vähintään 85 massaprosenttia luonnossa esiintyvistä sokeista peräisin olevia maitohappoesteryksiköitä ja joiden sulamislämpötila on vähintään 135 °C"
------	-------------	---

- 2) Lisätään liitteeseen II seuraava kohta 33 a:

"33a	Polylaktidi	1,50"
------	-------------	-------

**2 artikla**

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 1 päivänä maaliskuuta 2005. Niiden on toimitettava komissiolle viipymättä nämä säännökset kirjallisina sekä kyseisiä säännöksiä ja tätä direktiiviä koskeva vastaavuustaulukko.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säännöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on lisättävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

**3 artikla**

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

**4 artikla**

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 23 päivänä maaliskuuta 2004.

*Komission puolesta*

Erkki LIIKANEN

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 32, 3.2.1997, s. 38, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna komission direktiivillä 97/37/EY (EYVL L 169, 27.6.1997, s. 74).

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## KOMISSIO

**KOMISSION PÄÄTÖS,  
tehty 29 päivänä maaliskuuta 1999,  
Euroopan atomienergiayhteisön ja Kazakstanin tasavallan ydinturvallisuutta koskevan yhteistyö-  
sopimuksen tekemisestä**

(2004/282/Euratom)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 101 artiklan toisen kohdan,

ottaa huomioon neuvoston hyväksymisen,

sekä katsoo seuraavaa:

Euroopan atomienergiayhteisön ja Kazakstanin tasavallan ydinturvallisuutta koskeva yhteistyösopimus on hyväksyttävä,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*Ainoa artikla*

Hyväksytään Euroopan atomienergiayhteisön ja Kazakstanin tasavallan ydinturvallisuutta koskeva yhteistyösopimus Euroopan atomienergiayhteisön puolesta.

Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

Tehty Brysselissä 29 päivänä maaliskuuta 1999.

*Komission puolesta*  
Hans VAN DEN BROEK  
*Komission jäsen*

**Euroopan atomienergiayhteisön ja Kazakstanin tasavallan välinen ydinturvallisuutta koskeva  
YHTEISTYÖSOPIMUS**

EUROOPAN ATOMIENERGIAYHTEISÖ,

jäljempänä 'yhteisö',

ja

KAZAKSTANIN TASAVALTA,

jäljempänä 'KAZAKSTAN',

jäljempänä myös yleisesti 'osapuoli' tai 'osapuolet' yhteyden mukaan, jotka

PALAUTTAVAT MIELEEN, että Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Kazakstanin tasavallan välinen kumppanuus- ja yhteistyösopimus allekirjoitettiin 23 päivänä tammikuuta 1995,

PALAUTTAVAT MIELEEN, että Kazakstan ja jäsenvaltiot ovat ydinsulkusopimuksen osapuolia ja Kansainvälisen atomienergiajärjestön jäseniä,

PALAUTTAVAT MIELEEN, että Euroopan yhteisöjen komissio, jäljempänä 'komissio', on muun muassa vastuussa säteily-suojelua koskevien perustandardien laatimisesta, niiden täytäntöönpanon varmistamisesta sekä säteilyä koskevien tietojen keräämisestä ja seuraamisesta yhteisön tasolla,

PALAUTTAVAT MIELEEN, että on tärkeää suojella ympäristöä ja tehdä yhteistyötä tässä yhteydessä kolmansien osapuolten kanssa,

OTTAVAT HUOMIOON, että komissio toteuttaa ydinturvallisuutta koskevan yhteisön tutkimusohjelman, mukaan lukien reaktoreiden turvallisuus, säteily-suojelu, jätehuolto, ydinvoimaloiden käytöstäpoisto ja purku sekä ydinmateriaalivalvonta, ja aikoo kehittää kyseisiä aiheita koskevaa tieteellistä ja teknologista yhteistyötä kolmansien maiden kanssa tarkoituksena vaikuttaa osaltaan kansainvälisesti hyväksytyjen ydinturvallisuutta koskevien periaatteiden ja suuntaviivojen määrittelyyn,

OTTAVAT HUOMIOON, että Kazakstanissa on toimiva ydinvoimala ja kolme tehokasta tutkimusreaktoria, joita voitaisiin käyttää ydinvoimaloiden turvallisuuden parantamiseen tähtäävässä tutkimus- ja kehitysohjelmassa,

PALAUTTAVAT MIELEEN, että Kazakstanin ydinalalla harjoittaman sääntelytoiminnan tavoitteena on varmistaa yleensä ympäristön ja väestön sekä työntekijöiden suojaaminen säteilyltä kansainvälisesti hyväksytyjen suuntaviivojen ja periaatteiden mukaisesti,

TUNNUSTAVAT, että ydinvoiman tuleva osuus Kazakstanin ja yhteisön energiantarpeen tyydyttämisessä, monipuolistaminen, talous, ympäristö ja väestö yleensä huomioon ottaen, riippuu myös tyydyttävien vastausten kehittämisestä edellä mainittuihin turvallisuuteen liittyviin kysymyksiin,

PITÄVÄT MIELESSÄ yhteisön ja Kazakstanin suunnittelemat erilaiset yhteensovitettavat toimintatavat ydinturvallisuuden alalla,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

*1 artikla*

Tämän sopimuksen mukaisella, ainoastaan rauhanomaisella ja yhteiseen etuun perustuvalla yhteistyöllä myötävaikutetaan ydinturvallisuuden parantamiseen, mukaan lukien tieteellisesti perusteltujen ja kansainvälisesti hyväksytyjen ydinturvallisuutta koskevien suuntaviivojen määrittely ja soveltaminen.

*2 artikla*

Osapuolet pyrkivät edistämään yhteistyötä seuraavilla aloilla:

a) Reaktoreiden turvallisuutta koskeva tutkimus

Turvallisuuskysymysten uudelleentarkastelu ja analysointi sekä reaktoreiden turvallisuuden parantamiseksi sopivien tekniikkojen yksilöinti muun muassa toimivia ja suunniteltuja ydinreaktoreita koskevan tutkimus- ja kehitystoiminnan sekä arviointitutkimusten perusteella.

b) Säteily-suojelu

Tutkimus, sääntelyyn liittyvät kysymykset, turvallisuusstandardien kehittäminen, tiedotus, koulutus ja opetus, erityistä huomiota kiinnitetään pienten säteilyannosten vaikutuksien tutkimiseen ja tilanteen korjaamiseen saastuneilla alueilla, teolliseen ja lääketieteelliseen altistumiseen ja onnettomuuksien jälkeisen tilanteen hoitoon.

c) Ydinjätehuolto

Maaperään tehtävän loppusijoituksen arviointi ja optimointi, pitkäikäisen jätteen huollon tieteelliset näkökohdat ja sijoituspaikkojen hyötykäyttöä koskevat strategiat.

d) Ydinlaitosten käytöstäpoisto, saasteista puhdistaminen ja purku

Ydinlaitosten käytöstäpoistoon, saasteista puhdistamiseen ja purkuun tarkoitettavat strategiat, erityisesti radiologiset seikat.

e) Ydinmateriaalivalvontaa koskeva tutkimus- ja kehitystoiminta

Mittaustekniikkojen ja vertailumateriaalien luokittelun kehittäminen ja arviointi ydinmateriaalivalvontaa varten sekä ydinmateriaalien kirjanpito- ja valvontajärjestelmien kehittäminen.

f) Ydinmateriaalin laittoman kaupan estäminen

Yhteistyön on liityttävä ydinmateriaalin valvontamenetelmien ja -tekniikkojen edistämiseen.

### 3 artikla

1. Yhteistyö toteutetaan erityisesti seuraavilla keinoilla:

- teknisten tietojen vaihto muun muassa raporttien, vierailukäyntien, seminaarien ja teknisten kokousten avulla,
- kummankin osapuolen asianomaisten laboratorioden ja/tai elinten välinen henkilöstövaihto, myös koulutusta varten; yhteistyötä voidaan tehdä myös osapuolten alueilla toimivien henkilöiden ja yritysten välillä,
- näytteiden, materiaalien, välineiden ja laitteiden vaihto koetarkoituksiin,
- tasapainoinen osallistuminen yhteisiin tutkimuksiin ja yhteiseen toimintaan.

2. Osapuolet ja/tai niiden edellä mainittujen toimien toteuttamista varten mahdollisesti valtuuttamat elimet voivat tarvittaessa sopia järjestelyistä tiettyjen yhteistyötoimien toteuttamisen laajuuden, ehtojen ja edellytysten määrittelemiseksi.

Kyseisiin järjestelyihin voivat kuulua muun muassa rahoitusjärjestelyt, johtovastuiden määrittelyt ja yksityiskohtaiset määräykset tiedon levittämisestä ja teollis- ja tekijänoikeuksista.

3. Päälekkäisten toimien välttämiseksi osapuolet yhteensovittavat tämän sopimuksen mukaisen toimintansa ja muun ydinturvallisuuteen liittyvän kansainvälisen toiminnan, johon ne osallistuvat.

### 4 artikla

1. Tästä sopimuksesta johtuvien osapuolten velvollisuuksien noudattaminen riippuu tarvittavien rahavarojen saatavuudesta.

2. Osapuolet vastaavat itse niille yhteistyöstä aiheutuneista kustannuksista.

3. Teollisen toiminnan rahoitus ei kuulu tämän sopimuksen soveltamisalaan.

### 5 artikla

1. Yhteisön osalta tätä sopimusta sovelletaan alueisiin, joihin Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimusta sovelletaan.

2. Tässä sopimuksessa tarkoitettua yhteistyötä tehdään voimassa olevan lainsäädännön sekä osapuolten tekemien kansainvälisten sopimusten mukaisesti.

3. Osapuolet pyrkivät kaikin tavoin helpottamaan yhteistyön toteuttamisen kannalta tarvittavaan henkilöiden liikkumiseen, materiaalin ja laitteiden siirtoon sekä valuutansiirtoon liittyvien muodollisuuksien hoitamista asiaan sovellettavan lainsäädännön mukaisesti.

4. Tätä sopimusta sovellettaessa aiheutuneet vahingot korvataan asiaan sovellettavan lainsäädännön mukaisesti.

### 6 artikla

Tämän sopimuksen mukaiseen yhteistyötoimintaan liittyvien tietojen käytön ja levittämisen sekä teollis- ja tekijänoikeuksien, mukaan lukien teollinen omaisuus, patentit ja tekijänoikeudet, osalta toimitaan liitteiden mukaisesti, jotka ovat erottamaton osa tätä sopimusta.

### 7 artikla

Jollei asiaan sovellettavasta lainsäädännöstä muuta johdu, osapuolet pyrkivät ratkaisemaan kaikki tähän sopimukseen liittyvät kysymykset neuvottelemalla keskenään.

### 8 artikla

1. Tämän sopimuksen soveltamisen valvomiseksi perustetaan yhteensovittamista käsittelevä komitea, johon kukin osapuoli nimittää yhtä monta jäsentä.

2. Yhteensovittamista käsittelevä komitea kokoontuu tarvittaessa vuorotellen yhteisössä ja Kazakstanissa pidettäviin säännöllisiin istuntoihin, joissa:

- tarkastellaan ja arvioidaan tämän sopimuksen mukaista yhteistyötä ja valmistellaan sitä käsitteleviä vuosikertomuksia,
- määritetään yhteisesti tämän sopimuksen mukaisesti toteutettavat erityistehtävät, sanotun kuitenkaan rajoittamatta osapuolten itsenäistä päätöksentekoa omien ohjelmiansa osalta.

3. Yhteisestä sopimuksesta voidaan erityisaiheiden käsittelemiseksi tai erityisolosuhteissa pitää ylimääräisiä istuntoja.

### 9 artikla

1. Tämä sopimus tulee voimaan päivänä, jonka osapuolet diplomaattinoottien vaihdolla vahvistavat sen voimaantulopäiväksi, ja se on aluksi voimassa kymmenen vuotta <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Tämä sopimus tulee voimaan 1 päivänä kesäkuuta 2003.



2. Tämän jälkeen sopimuksen voimassaoloa jatketaan ilman eri toimenpiteitä viideksi vuodeksi kerrallaan, jollei jompikumpi osapuoli kirjallisesti sano sopimusta irti tai pyydä kirjallisesti sen uudelleenneuvottelemista viimeistään kuusi kuukautta ennen sopimuksen voimassaolon päättymistä.

3. Jos tämä sopimus irtisanotaan tai neuvotellaan uudelleen, sen voimassaolo jatkuu entisessä muodossaan sellaisen yhteistyötoiminnan osalta, joka on tosiasiallisesti aloitettu ennen voimassaolon päättämistä tai uudelleenneuvottelemista koskevan pyynnön esittämistä, kunnes kyseinen toiminta ja siihen liittyvät toteuttamisjärjestelyt saatetaan päätökseen tai yhden kalenterivuoden ajan entisessä muodossa olevan sopimuksen voimassaolon päättymisestä sen mukaan, kumpi on aikaisempi.

4. Tämän sopimuksen irtisanominen ei vaikuta 6 artiklassa määrättyihin oikeuksiin ja velvollisuuksiin.

#### 10 artikla

Tämä sopimus laaditaan kahtena kappaleena englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, portugalin, ranskan, ruotsin, saksan, suomen, tanskan, venäjän ja kazakin kielellä kaikkien näiden tekstien ollessa yhtä todistusvoimaiset.

Hecho en Bruselas, el diecinueve de julio de mil novecientos noventa y nueve.

Udfærdiget i Bruxelles, den nittende juli nitten hundrede og nioghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am neunzehnten Juli neunzehnhundertneunundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δεκαεννέα Ιουλίου χίλια εννιακόσια ενενήντα εννέα.

Done at Brussels on the nineteenth day of July in the year one thousand nine hundred and ninety-nine.

Fait à Bruxelles, le dix-neuf juillet mil neuf cent quatre-vingt-dix-neuf.

Fatto a Bruxelles, addì diciannove luglio millenovecentonovantanove.

Gedaan te Brussel, de negentiende juli negentienhonderdneuennegentig.

Feito em Bruxelas, em dezanove de Julho de mil novecientos e noventa e nove.

Tehty Brysselissä yhdeksäntenätoista päivänä heinäkuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäyhdeksän.


Utfärdat i Bryssel den nittonde juli nittonhundra nittionio.

**Совершено в городе Брюссель 19 июля 1999 года.**

**1999 жылдың 19 шілде күні Брюссель қаласында жасалған.**

Por la Comunidad Europea de la Energía Atómica  
For Det Europæiske Atomenergifællesskab  
Für die Europäische Atomgemeinschaft  
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας  
For the European Atomic Energy Community  
Pour la Communauté européenne de l'Énergie atomique  
Per la Comunità europea dell'energia atomica  
Voor de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie  
Pela Comunidade Europeia da Energia Atómica  
Euroopan atomienergiayhteisön puolesta  
På Europeiska atomenergigemenskapens vägnar

**Атом энергиясы жөнүндөгү Европа Коомдастыгы үчүн**  
**За Европейское Сообщество по Атомной Энергии**



Por la República de Kazajistán  
For Republikken Kasakhstan  
Für die Republik Kasachstan  
Για τη Δημοκρατία του Καζακστάν  
For the Republic of Kazakhstan  
Pour la République du Kazakhstan  
Per la Repubblica del Kazakistan  
Voor de Republiek Kazachstan  
Pela República do Cazaquistão  
Kazakstanin tasavallan puolesta  
På Republiken Kazakstans vägnar

**Қазақстан Республикасы үшін**  
**За Республику Казахстан**



---

## LIITE I

**YDINTURVALLISUUTTA KOSKEVAN YHTEISTYÖSOPIMUKSEN MUKAISESTA YHTEISESTÄ TUTKIMUS-TOIMINNASTA JOHTUVIEN TEOLLIS- JA TEKIJÄNOIKEUKSIEN JAKAMISTA KOSKEVAT SUUNTA-VIIVAT (\*)****I OIKEUKSIEN OMISTUS, JAKAMINEN JA KÄYTTÖ**

1. Kaikki tämän sopimuksen mukaisesti harjoitettu tutkimus on "yhteistä tutkimusta". Osanottajat kehittävät yhteisiä teknologian hallintosuunnitelmia (\*\*) yhteisessä tutkimuksessa luodun tiedon ja teollis- ja tekijänoikeuksien omistuksen ja käytön osalta, mukaan lukien julkaiseminen. Osapuolet hyväksyvät suunnitelmat ennen niihin liittyvien yksittäisten tutkimus- ja kehitysyhteistyösopimusten tekemistä. Teknologian hallintosuunnitelmia kehitetään ottaen huomioon yhteisen tutkimuksen tavoitteet, osanottajien suhteelliset rahoitusosuudet, alueen tai käyttöalan mukaan tehtävän lupien myöntämisen edut ja haitat, sovellettavissa laeissa säädetty edellytykset ja muut osanottajien aiheellisina pitämät tekijät. Myös vierailevien tutkijoiden tutkimuksiin liittyviä oikeuksia ja velvollisuuksia teollis- ja tekijänoikeuksien osalta käsitellään yhteisissä teknologian hallintosuunnitelmissa.
2. Yhteisessä tutkimuksessa luotu tieto tai teollis- ja tekijänoikeudet, joita ei käsitellä teknologian hallintosuunnitelmassa, jaetaan suunnitelmassa määrättyjen periaatteiden mukaisesti osapuolten suostumuksella. Jos asiasta on erimielisyyttä, kyseinen tieto tai teollis- ja tekijänoikeudet ovat kaikkien yhteiseen tutkimukseen, jossa tieto tai teollis- ja tekijänoikeudet on luotu, osallistuneiden yhteisessä omistuksessa. Jokaisella osanottajalla, johon tätä määräystä sovelletaan, on oikeus käyttää kyseistä tietoa tai teollis- ja tekijänoikeuksia omaan kaupalliseen käyttöönään ilman maantieteellisiä rajoituksia.
3. Kukin osapuoli varmistaa, että oikeudet teollis- ja tekijänoikeuksiin jaetaan toiselle osapuolelle ja sen osanottajille näiden periaatteiden mukaisesti.
4. Samalla kun osapuolet pitävät yllä kilpailuedellytyksiä sopimuksen soveltamisalaan kuuluvilla aloilla, ne pyrkivät varmistamaan, että tämän sopimuksen mukaisesti saatuja oikeuksia käytetään tavalla, jolla erityisesti edistetään:
  - i) sopimuksen mukaisesti luodun, julkistetun tai muuten käytettäväksi saatetun tiedon levittämistä ja käyttöä;
  - ii) kansainvälisten standardien hyväksymistä ja soveltamista.

**II TEKIJÄNOIKEUDEN PIIRIIN KUULUVAT TEOKSET**

Osapuolten tai niiden osanottajien tekijänoikeuksille annetaan Bernin yleissopimuksen mukainen kohtelu (Vuoden 1971 Pariisin asiakirja).

**III TIETEELLISET KIRJALLISET TEOKSET**

Osapuolet tai yhteisen tutkimuksen osanottajat julkaisevat tutkimuksen tulokset yhteisesti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta IV osaston määräyksiä, paitsi jos yhteisessä teknologian hallintosuunnitelmassa toisin sovitaan. Edellä olevan yleissäännön lisäksi sovelletaan seuraavia menettelyjä:

1. Jos osapuoli tai sen julkiset elimet julkaisevat tieteellisiä tai teknisiä lehtiä, artikkeleita, raportteja tai kirjoja, videot ja tietokoneohjelmat mukaan lukien, jotka ovat tämän sopimuksen mukaisen yhteisen tutkimuksen tulosta, toisella osapuolella on maailmanlaajuinen, ei-yksinomainen, peruuttamaton ja tekijänpalkkioista vapautettu lupa kääntää, jäljentää, mukauttaa, lähettää sähköisissä tiedotusvälineissä ja levittää kyseisiä teoksia.
2. Osapuolet varmistavat, että tämän sopimuksen mukaiseen yhteiseen tutkimukseen perustuvia ja riippumattomien julkaisijoiden julkaisemia tieteellisiä kirjallisia teoksia levitetään mahdollisimman laajasti.
3. Kaikissa tämän määräyksen mukaisesti julkisesti levitettävissä ja valmistettavissa tekijänoikeuden piiriin kuuluvien teosten jäljennöksissä on oltava tekijän nimi tai tekijöiden nimet, paitsi jos nimenomaisesti tekijä kieltää tai tekijät kieltävät nimeämisen. Jäljennöksissä on myös viitattava selvästi osapuolten yhteiseen tukeen.

(\*) Suuntaviivoissa tarkoitettujen käsitteiden määritelmät ovat liitteessä II.

(\*\*) Teknologian hallintosuunnitelmien pääpiirteet ovat liitteessä III.

## IV JULKISTAMATON TIETO

## A. Asiakirjoihin perustuva julkistamaton tieto

1. Osapuolet tai niiden osanottajat yksilöivät mahdollisimman varhaisessa vaiheessa, mieluiten teknologian hallintosuunnitelmassa, tiedon, jota ne eivät halua julkistettavaksi tämän sopimuksen yhteydessä, ottaen huomioon muun muassa seuraavat perusteet:
  - tiedon salainen luonne siinä mielessä, ettei se ole kokonaisuudessaan tai sen osien täsmällisessä kokoonpanossa taikka muodostelmassa yleisesti alan asiantuntijoiden tiedossa tai laillisin keinoin heidän käytettävissään,
  - tiedon salaisesta luonteesta johtuva todellinen tai mahdollinen kaupallinen arvo,
  - tiedon aiempi suojaaminen siinä mielessä, että laillisesti valtuutettu henkilö on toteuttanut olosuhteisiin nähden aiheelliset toimet sen salassapitämiseksi.

Osapuolet ja osanottajat voivat tietyissä tapauksissa sopia, ettei sopimuksen mukaisessa yhteisessä tutkimuksessa annettua, vaihdettua tai luotua tietoa taikka osaa siitä saa paljastaa, ellei asiasta toisin määrätä.

2. Osapuolet varmistavat, että toinen osapuoli tunnistaa helposti tämän sopimuksen mukaisen julkaisemattoman tiedon ja sen erityisluonteen esimerkiksi asianmukaisen merkinnän tai rajoittavan selityksen avulla. Tätä sovelletaan myös kyseisen tiedon kaikkiin kokonaisiin tai osittaisiin jäljennöksiin.

Osapuoli, joka saa tämän sopimuksen mukaista julkistamatonta tietoa, kunnioittaa sen luottamuksellista luonnetta. Nämä rajoitukset päättyvät ilman eri toimenpiteitä silloin, kuin tiedon omistaja välittää sen alan asiantuntijoille rajoituksitta.

3. Vastaanottava osapuoli voi välittää tämän sopimuksen mukaisesti saatua julkistamatonta tietoa sen alaisille tai palkkaamille henkilöille sekä muille vastaanottavan osapuolen asianomaisille osastoille tai elimille, jotka ovat siihen oikeutettuja käynnissä olevan yhteisen tutkimuksen erityistarkoituksia varten edellyttäen, että kaikki näin levitetty julkistamaton tieto kuuluu luottamuksellisuutta koskevan sopimuksen piiriin, ja että sen tunnistaa helposti sellaiseksi edellä esitetyllä tavalla.
4. Vastaanottava osapuoli voi levittää kyseistä julkistamatonta tietoa laajemmin kuin mitä 3 kohdassa määrätään tämän sopimuksen mukaisesti julkistamatonta tietoa välittävän osapuolen ennakolta antamalla kirjallisella suostumuksella. Osapuolet tekevät yhteistyötä kehitettäessä laajempaan levitykseen tarvittavan, ennakkoon annettavan kirjallisen suostumuksen pyytämistä ja saamista koskevia menettelyjä, ja ne myöntävät tämän hyväksymisen niiden sisäisten politiikkojen ja lainsäädännön asettamissa rajoissa.

## B. Muu kuin asiakirjoihin perustuva julkistamaton tieto

Osapuolet tai niiden osanottajat käsittelevät tämän sopimuksen mukaisesti järjestetyissä seminaareissa ja muissa kokouksissa välitettyä, muuta kuin asiakirjoihin perustuvaa julkistamatonta, luottamuksellista tai salassa pidettävää tietoa tai henkilöstön palvelukseenottamiseen, tilojen ja laitteiston käyttöön tai yhteisiin hankkeisiin perustuvaa tietoa sopimuksessa määrätyn, asiakirjoihin perustuvaa tietoa koskevan periaatteen mukaisesti edellyttäen, että julkistamattoman, luottamuksellisen tai salassa pidettävän tiedon vastaanottajalle ilmoitetaan tiedon luottamuksellisesta luonteesta tietoa välitettäessä.

## C. Valvonta

Osapuolet pyrkivät varmistamaan, että tämän sopimuksen mukaisesti vastaanotettua julkistamatonta tietoa valvotaan sopimuksessa määrättyllä tavalla. Jos jompikumpi osapuoli toteaa, ettei se voi tai sen on aiheellista epäillä, ettei se voi noudattaa A ja B kohdan levittämiskieltoa koskevia määräyksiä, se ilmoittaa asiasta toiselle osapuolelle välittömästi. Osapuolet neuvottelevat tämän jälkeen asianmukaisen toimintatavan löytämiseksi.

---

*LIITE II***MÄÄRITELMÄT**

1. TEOLLIS- JA TEKIJÄNOIKEUDELLA on Tukholmassa 14 päivänä heinäkuuta 1967 Maailman henkisen omaisuuden järjestön perustamisesta tehdyn yleissopimuksen 2 artiklassa määritelty merkitys.
2. OSANOTTAJALLA tarkoitetaan sellaista luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, osapuolet mukaan lukien, joka osallistuu tämän sopimuksen mukaiseen hankkeeseen.
3. YHTEISELLÄ TUTKIMUKSELLA tarkoitetaan osapuolten yhteisesti toteuttamaa ja/tai rahoittamaa tutkimusta, johon tarvittaessa osallistuu kummankin osapuolen osanottajia.
4. TIEDOLLA tarkoitetaan YHTEISEEN TUTKIMUKSEEN perustuvia tieteellisiä tai teknisiä tietoja, tuloksia tai tutkimus- ja kehitysmenetelmiä sekä kaikkea sellaista tietoa, jonka antamista ja vaihtamista osapuolet ja/tai YHTEISEEN TUTKIMUKSEEN osallistuvat osanottajat pitävät välttämättömänä tämän sopimuksen tai siinä määrätyn tutkimustoiminnan mukaisesti.

---

*LIITE III***TEKNOLOGIAN HALLINTOSUUNNITELMAN PÄÄPIIRTEET**

Teknologian hallintosuunnitelma on yhteisen tutkimuksen toteuttamista sekä osanottajien oikeuksia ja velvollisuuksia koskeva osanottajien tekemä erityinen sopimus. Yleensä teknologian hallintosuunnitelmaan sisältyvät teollis- ja tekijänoikeuksien osalta muun muassa omistusoikeus, suojele, käyttöoikeudet tutkimus- ja kehitystarkoituksiin, hyödyntäminen ja levittäminen, mukaan lukien yhteistä julkaisutoimintaa koskevat järjestelyt, vierailevien tutkijoiden oikeudet ja velvollisuudet sekä riitojen ratkaisemisesta koskevat menettelyt. Teknologian hallintosuunnitelmaan voivat myös sisältyä yleiset ja erityiset tiedot, lisenssien myöntäminen ja lopputulokset.

---